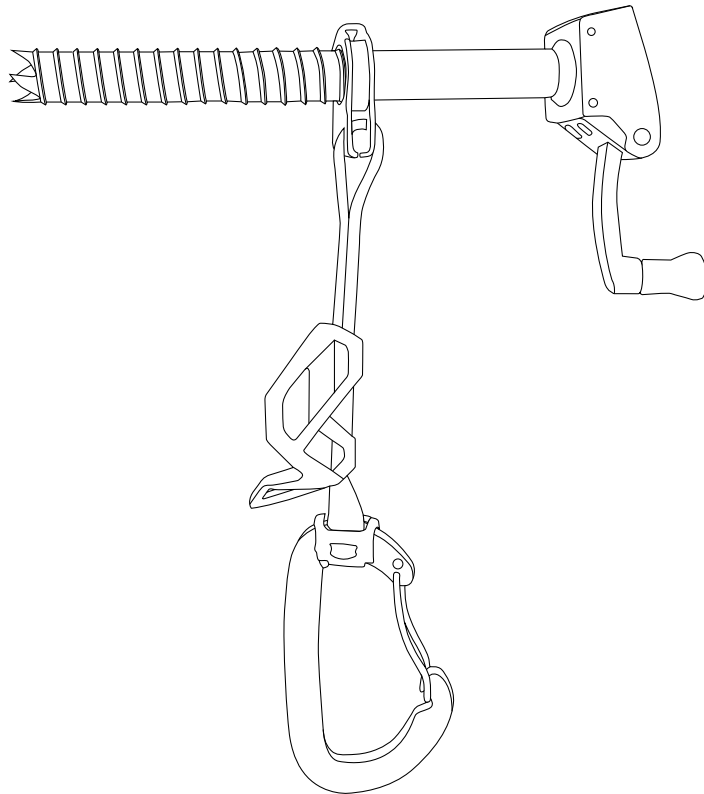




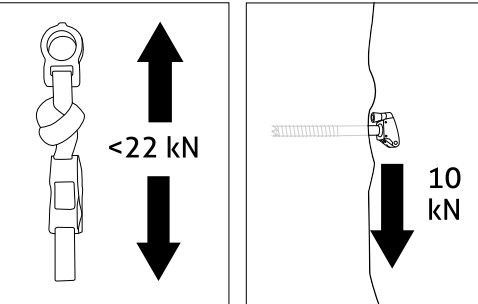
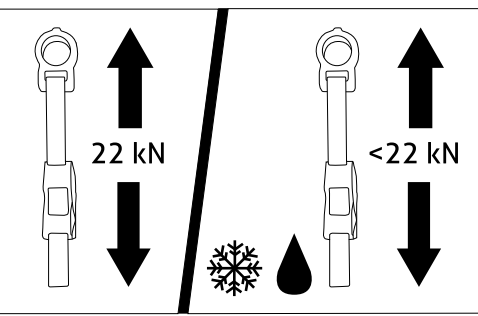
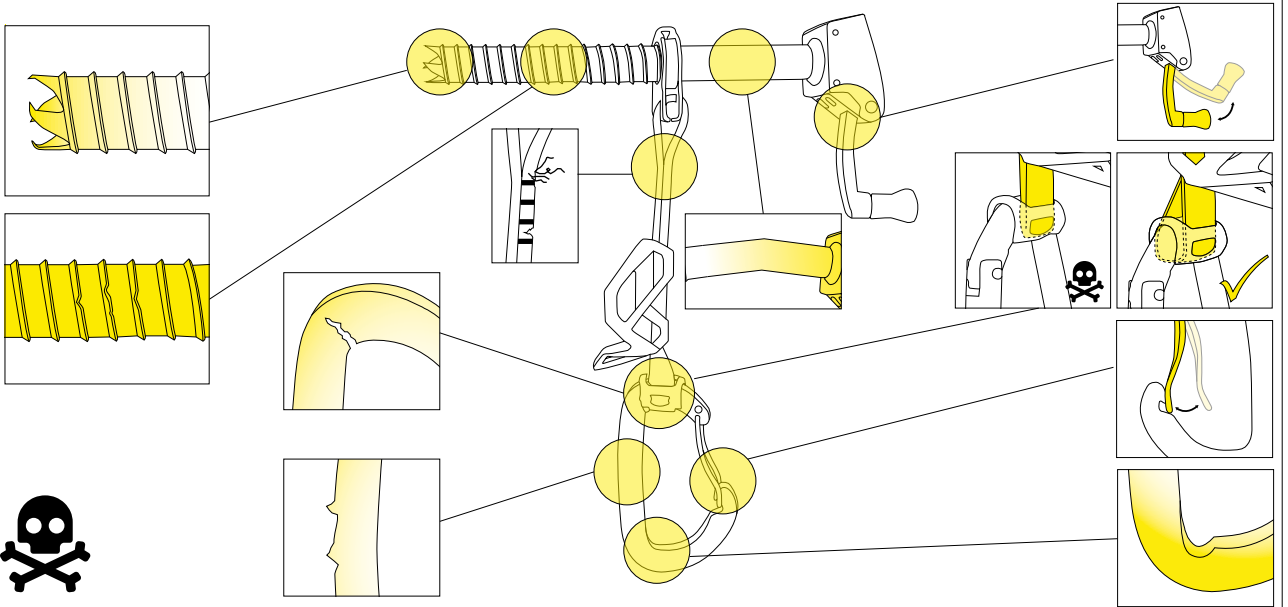
QUICK SCREW



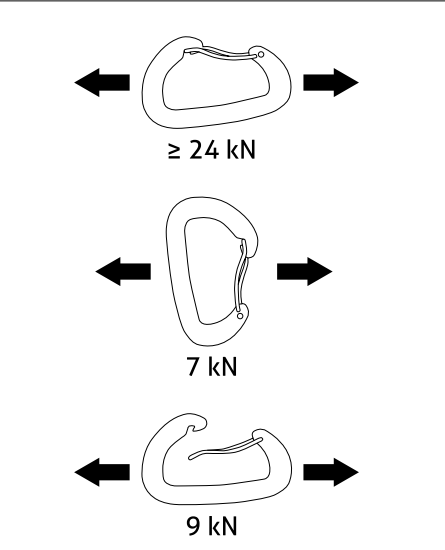
USER MANUAL



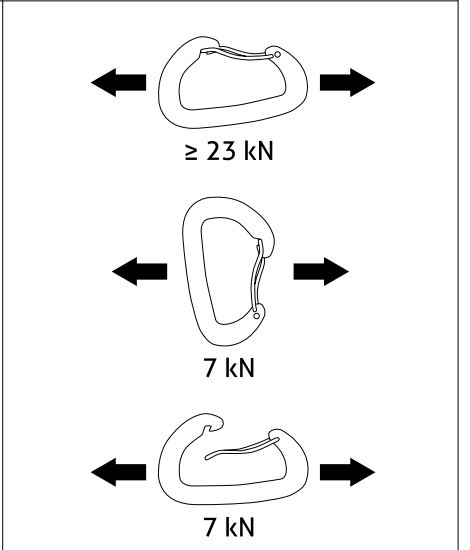
C



FLY WIRE
00-0000001737



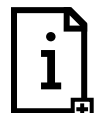
FLY ICE WIRE



LATEST
VERSION



OTHER
LANGUAGES



TECHNICAL
TIPS



DECLARATION OF
CONFORMITY

SALEWA.COM

A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. SALEWA empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.


Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung und der in britisches Recht umgesetzten PSA Verordnung 2016/425 her gestellt.


Die EU/UK-Konformitätserklärung kann unter www.salewa.com eingesehen werden.


Das Produkt entspricht der dritter Klasse für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

B ANWENDUNGSHINWEISE

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

 Lebensgefahr

 Verletzungsrisiko

 Korrekte Anwendung

Dieses Produkt dient zum Sichern beim Eisklettern.

Es wurde entworfen um vor dem Risiko des Absturzes während des Bergsteigens und Kletterns zu schützen und entspricht der Norm EN 568:2015.

„Class B“ Karabiner wurden für den Gebrauch beim Alpin- und Sportklettern entwickelt. Jeder Karabiner von Salewa wird einzeln geprüft und entspricht der Norm EN 12275:2013.

Die Expressschlingen der Marke Salewa entsprechen der Norm EN 566:2017.

Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

WARNUNG: Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

Bitte beachten Sie: Wie sicher eine Eisschraube im Eis sitzt, hängt von der Eisbeschaffenheit ab. Wählen Sie zum Setzen der Eisschraube immer kompaktes, festes, dickes, gleichmäßiges Eis, das nicht hinterspült ist. Vermeiden Sie brüchiges, dünnes oder rissiges Eis sowie Eis mit Luft einschließen. Wenn Sie auf einen Hohlraum stoßen (Widerstandsverlust beim Eindrehen) oder sich Risse sternförmig von der Schraube ausbreiten, lösen Sie die Schraube und wählen Sie einen neuen Platz.

Schlagen Sie die Schraube nie gegen den Fels, den Pickel oder das Steigeisen. Sie kann dadurch beschädigt werden.

Linkshändern empfehlen wir, den Karabiner auszufädeln und ihn so wieder einzufädeln, dass die Karabineröffnung nach links zeigt.

C SICHERHEITSHINWEISE

Vor jeder Verwendung des Produktes sind alle Bestandteile sorgfältig zu überprüfen. ABBILDUNG C.

Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) soll bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. Das Produkt ist nur von entsprechend ausgebildeten und/oder anderweitig kompetenten Personen zu benutzen, oder wenn der Benutzer unter direkter Überwachung durch eine entsprechende Person steht. Versichern Sie sich, dass kompatible Komponenten verwendet werden. Wir empfehlen ausschließlich die Verwendung von Bergsteigerausrüstung die den relevanten Normen entspricht, z.B. EN 892 für Seile, EN 12277 für Klettergurte, EN 13089 für Eispickel.

WARNUNG

· Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

· Ein durch Absturz beanspruchtes Produkt ist dem Gebrauch zu entziehen.

ACHTUNG

Das Gerät darf nicht an scharfen Kanten verwendet werden.

D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Eis, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Bitte beachten Sie: Aus Synthetikfasern hergestellte Produkte unterliegen auch im unbenutzten Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist.

Richtwerte zur maximalen Lebensdauer des Produktes:

Nie: Korrekte Lagerung: Bis zu 10 Jahre ab Herstellungsdatum

Selten: Ein- bis zwei mal pro Jahr: Bis zu 7 Jahre

Gelegentlich: Einmal pro Monat: Bis zu 5 Jahre

Regelmäßig: Mehrmals pro Monat: Bis zu 3 Jahre

Häufig: Jede Woche: Bis zu 1 Jahre

Ständig: Fast täglich: Bis zu 1/2 Jahr

Aufgescheuerte Fasern sind ein sicheres Zeichen dafür, dass das Produkt ausgetauscht werden muss.

E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Hinweise zur korrekten Lagerung, Pflege und Transport gibt ABBILDUNG E.

Bitte achten Sie darauf, dass dieses Produkt nicht mit aggressiven Chemikalien (z. B. Batteriesäure, Lösungsmittel, ...) in Berührung kommt, oder extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Beide können die mechanischen Eigenschaften der Materialien negativ beeinflussen.

Desinfizieren Sie das Material nur mit Stoffen, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Außer den vorher genannten Maßnahmen (Schutz vor Sonnenlicht, Chemikalien, Verschmutzungen) sind für den Transport keine besonderen Vorkehrungen zu treffen.

Hierfür geeignete Schutzbeutel oder Transportbehälter (Seilsack) verwenden.

Die Schlinge mit dem Holster kann ausgetauscht werden: Tauschen Sie diese bei Abnutzung ausschließlich mit neuwertigen Originalteilen von Salewa aus.

Klicken Sie dazu mithilfe zweier Schraubendreher die schwarze Kunststoffklammer aus dem Metallring. Nun können Sie die Schlinge über das Gewinde der Schraube abziehen. Führen Sie die Austauschschlinge über das Gewinde der Schraube und befestigen Sie diese, indem Sie die Kunststoffklammer in den Metallring einklicken (siehe ABBILDUNG E).

F KENNZEICHNUNG

SALEWA: Marke des Herstellers

CE: Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

2008: Benannte Stelle für die Durchführung der EU-Baumusterprüfung (Modul B)

Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul C2):

Dolomitic Scarf (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA bestätigt die Einhaltung der in britisches Recht umgesetzten Verordnung (EU) 2016/425

8503: Zugelassene Stelle, die die britische Baumusterprüfung (Modul B) durchführt

Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



 Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen.

xxAmmyy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge

[A = erste Charge der Produktion des Monats]

mm: Monat der Herstellung (01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)

Made in xxxxx: Herkunftsland

Schraube

QUICKSCREW: ProduktnameSchlinge

EN568: Norm, der das Produkt entspricht

Schlinge


EN566: Norm, der das Produkt entspricht

22kN: Zugfestigkeit, die der Hersteller zum Zeitpunkt der Herstellung gewährleistet, in kN

KARABINER


FLY WIRE: Name des Karabiners

UIAA: Bestätigt, dass das Produkt der UIAA-Norm entspricht

 **x**: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Längsachse



x: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Querachse

 **x**: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geöffnet, Längsachse

20yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)

SALEWA - Oberalp S.P.A. - Via **Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy** Marke, Name und Adresse des Herstellers

Importeur:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckentfremdet oder unsachgemäß verwendet wurden. Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Salewa - Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß- und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Please note: mountain climbing and indoor climbing are high-risk sports which can involve unforeseeable dangers. Your decisions and activities in this sport are your own responsibility. Please familiarise yourself with all associated risks before attempting climbing of any sort. SALEWA recommends that before attempting any climbing, you should obtain training and advice from suitably qualified persons (for example mountain guides or climbing teachers). In addition it is the user's responsibility to keep himself or herself informed of the correct techniques for carrying out safe rescue operations. The manufacturer bears no liability in the case of any misuse or abuse of this product. Also check for the appropriate certification of all other pieces of equipment.

This product is made in conformity with PPE Regulation [EU] 2016/425 and with Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.


You can view the EU and UKCA Declaration of Conformity under www.salewa.com.

The product meets the third category for personal protective equipment (PPE).

B INSTRUCTIONS FOR USE

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

: Danger to life

: Risk of injury

: Correct use

This product helps to secure ropes while ice climbing.

It was designed to protect against risk of falling during mountaineering and climbing and corresponds to the standard EN 568:2015.

"Class B" carabiners have been developed for the use in sport and alpine climbing. Every Salewa carabiner has been individually tested and it complies to EN 12275:2013 standard.

The Salewa slings comply to EN 566:2017 Standard.

See diagram B for correct use.

WARNING: We have not shown all possible misuses.

Please note: How safe an ice screw is secured in the ice depends on the condition of the ice itself. When setting the ice screw, always ensure that the ice is compact, firm, thick and has a uniform consistency with no running water behind it. Avoid crumbling, thin or split ice or ice with air pockets. If you sense hollow ice (loss of resistance when screwing in), or if slits develop in a star shape away from the ice screw, remove the ice screw and choose a new spot.

Never knock the ice screw against rock, an ice pick or crampons as this can damage the product.

We recommend left handed people unravel the carabiner and rethread it so that the carabiner is pointing left.

C SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the product, check all components carefully. See diagram C.

The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person.

Please make sure that all components being used are compatible. We recommend the exclusive use of climbing equipment which complies with the relevant standards, for example: EN 892 for ropes, EN 12277 for harnesses, EN 13089 for ice axes.

WARNING

If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

A product which has been subject to a fall impact force is not to be used again.

WARNING

Do not use the device astride sharp edges.

D LIFESPAN

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, ice, effects of weather, storage conditions, and dirt [sand, salt, etc.]. Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

Indications of the product's maximum lifespan:

Never: Correct storage: up to 10 years since production

Once or twice a year: up to 7 years

Once a month: up to 5 years

More times a month: up to 3 years

Every week: up to 1 year

Almost daily: up to 0.5 year

Frayed yarn clearly means that the product must be replaced.

E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

See DIAGRAM E for guidelines on correct storage, care and transport.

Do not allow this product to come into contact with aggressive chemicals (e. g. battery acid, solvents) or expose it to extreme temperatures as these events can have a negative impact on the mechanical properties of the materials.

Disinfect the material only with substances which have no impact on the synthetic material used.

There are no extra precautions to be taken during transport, apart from the measures already mentioned (protect from sunlight, chemicals and dirt).

Specially designed protective bags or transport containers (rope sacks) can be used.

The sling with holster can be replaced:

When they are worn out, replace them exclusively with new original components from Salewa.

Using two screwdrivers, click the black plastic clip out of the metal ring. Now you can pull the sling over the thread of the screw. Insert the replacement sling over the thread of the screw and fasten it by clicking the plastic clip into the metal ring. (see Figure E).

F IDENTIFICATION LABELS

SALEWA: Manufacturer's brand

CE: Confirms adherence to the Regulation [EU] 2016/425

2008: Notified body performing the EU type examination (module B)

Notified body controlling the manufacturing (module C2):

Dolomiticert Scarf (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA confirms adherence to the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended

8503: Approved body performing the UK type examination (Module B)

Approved body controlling the manufacturing (Module C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom



i: Pictogramm indicating that the instructions for use must be read.

xxAmmyy: Information on traceability

xx: Index (Reference to current drawing)

A: Production batch

[A = first batch of the production month]

mm: Month of manufacture (01 = January)

yy: Year of manufacture (13 = 2013)

Made in xxxxx: Country of origin

Screw

EN568: The standard with which the product complies

QUICKSCREW: Product name

Sling


EN566: The standard with which the product complies

22kN: Tensile strength which the manufacturer ensures at the time of manufacturing in kN

CARABINER

FLY WIRE: Carabiner name

UIAA: This confirms that the product has been manufactured in accordance with the UIAA norm United Kingdom

 **x**: Minimum breaking strength in kN; gate closed, major axis



x: Minimum breaking strength in kN; gate closed, minor axis



x: Minimum breaking strength in kN; gate open, major axis

20yy: Year of production (13 = 2013)

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Brand, name and address of manufacturer

Importer:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GUARANTEE

Salewa - Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination. This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Salewa - Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto.

Attenzione: l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. SALEWA consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.


Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al Regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale (DPI) e al Regolamento 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito. La dichiarazione di conformità UE/UK potrà essere consultata su www.salewa.com.


Il prodotto corrisponde alla categoria terza dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

B INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per i quali è stato costruito e non forzate oltre i suoi limiti costruttivi.

: Pericolo di morte

: Pericolo di ferimento

: Uso corretto

Questo prodotto serve all'assicurazione durante l'arrampicata su ghiaccio.

È stato progettato per proteggere dal rischio di caduta durante la pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata ed è conforme alla Norma EN 568:2015.

I moschettone di "classe B" sono stati studiati per l'arrampicata sportiva e l'alpinismo. Ogni moschettone Salewa è stato testato individualmente ed è conforme alla Normativa EN 12275:2013.

I rinvii della marca Salewa sono conformi alla Normativa EN 566:2017

L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

ATTENZIONE: Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

Fate attenzione: la sicurezza con cui una vite è fissata nel ghiaccio dipende dalla configurazione del ghiaccio stesso. Per fissare la vite, scegliete sempre un ghiaccio compatto, fermo, solido e omogeneo, senza punti porosi con presenza di acqua. Evitate il ghiaccio fragile, sottile, con crepe e crepe con camere d'aria. Se incontrate uno spazio vuoto (perdita di resistenza mentre inserite la vite) o dalla vite si diffondono delle crepe a forma di stella, svitate la vite e scegliete un nuovo punto.

Non picchiate mai la vite contro la roccia, la piccozza o il rampone perché può rovinarsi.

Consigliamo ai mancini di sfilare e infilare il moschettone in modo tale che l'apertura dello stesso sia rivolta verso sinistra.

C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Prima di qualsiasi utilizzo del prodotto occorre controllare in modo accurato tutti i suoi componenti. FIGURA C

Le informazioni fornite (istruzioni per l'uso) devono essere conservate insieme all'attrezzatura. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone adeguatamente qualificate e preparate, e/o competenti e formate in altro modo, o se l'utente è sorvegliato direttamente da una persona idonea.

Assicuratevi che vengano utilizzati componenti compatibili. Consigliamo l'uso esclusivo di attrezzatura per alpinismo corrispondente alle norme rilevanti, es. EN 892 per le corde, EN 12277 per gli imbroghi da arrampicata, EN 13089 per le piccozze.

ATTENZIONE

· In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.

· Un prodotto sollecitato durante una caduta non deve essere utilizzato.

ATTENZIONE

Non usare il dispositivo a cavallo di bordi taglienti.

D DURATA

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, ghiaccio, agenti atmosferici, stoccaggio e sporcizia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

Valori di riferimento per la massima durata del prodotto:

Nessun utilizzo: stoccaggio corretto: fino a dieci anni dalla produzione

Una o due volte all'anno: fino a sette anni

Una volta al mese: fino a 5 anni

Più volte al mese: fino a 3 anni

Ogni settimana: fino ad 1 anno

Quasi quotidianamente: fino a 1/2 anno

Fibre consumate sono un segnale evidente che il prodotto deve essere sostituito.

E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come l'acido delle batterie, solventi e sali o sia esposto a temperature estreme. In entrambi i casi le caratteristiche del materiale possono essere alterate gravemente.

Disinfettate il materiale solo utilizzando stoffe che non influiscono sui materiali sintetici utilizzati.

Oltre alle misure citate in precedenza (protezione dalla luce solare, dagli agenti chimici, dalla sporcizia) non occorrono altre precauzioni particolari per il trasporto.

Utilizzate un sacchetto protettivo adeguato o un contenitore per il trasporto (sacca per corde).

La fettuccia con la protezione può essere sostituita. Sostituirela dopo il consumo unicamente con parti originali nuove Salewa. Fate scattare l'anello nero in plastica con l'aiuto di due cacciavite dall'anello metallico. Tagliate la fettuccia attraverso filettatura della vite. Infilate la fettuccia di ricambio attraverso la filettatura della vite e fissatela, cliccando l'anello in plastica nell'anello di metallo. (vedere la FIGURA E).

F MARCATURA

SALEWA: Marchio del fabbricante

CE: Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

2008: Ente notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Modulo B)

Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo C2):

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: Fabbriato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito

8503: Ente autorizzato a rilasciare l'attestato di certificazione nel Regno Unito (Modulo B)

Ente autorizzato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo C2):

CertiDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



i: Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso.

xxAmmyy: Indicazione per la tracciabilità

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lotto di produzione

[A = primo lotto del mese di produzione]

mm: Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)

yy: Anno di fabbricazione (13 = 2013)

MaDe in xxxxx: Paese d'origine

Vite

EN568: Norma di riferimento

QUICKSCREW: Nome del prodotto

Fettuccia


EN566: Norma di riferimento

22kN: resistenza alla trazione che il produttore garantisce al momento della produzione in kN

MOSCHETTONE

FLY WIRE: Nome del moschettone

UIAA: Il prodotto è conforme alla normativa UIAA

 **x**: Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse principale



x: Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse minore



x: Forza di resistenza minima in kN; leva aperta, asse principale

20yy: Anno di fabbricazione (13 = 2013)

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

Importatore:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANZIA

Salewa - Oberalp S.P.A. garantisce tutti i suoi prodotti, in quanto nuovi, contro difetti di lavorazione o nei materiali, a meno che il prodotto non sia stato soggetto a usura, uso improprio o non corretto, come rilevato da una nostra analisi. La presente garanzia è da considerarsi aggiuntiva rispetto ai diritti legali dell'utente che restano integri. Salewa - Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design e le specifiche prodotto descritte nelle presenti istruzioni. Tutte le specifiche di peso, dimensione e taglia, laddove indicate, sono nominali.

A GÉNÉRALITÉS

Veillez S.V.P. ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

Prenez garde: l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans l'alpinisme ou l'escalade, SALEWA vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.

Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI et avec le règlement 2016/425 mis en œuvre dans le droit britannique.


La déclaration de conformité peut être lue sur www.salewa.com.


Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de troisième classe.

B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

 : Risque de décès

 : Risque de blessure

 : Utilisation correcte

Ce produit est conçu pour l'assurage en escalade sur glace.

Il a été conçu pour protéger du risque de chute pendant l'alpinisme et l'escalade et correspond à la norme EN 568:2015.

Les mousquetons «classe B» sont spécialement destinés à l'escalade alpine et sportive. Chaque mousqueton SALEWA est contrôlé individuellement et répond à la norme EN 12275:2013.

Les sangles express de la marque SALEWA répondent à la norme EN 566:2017.

L'utilisation correcte est décrite dans l'ILLUSTRATION B.

ATTENTION: toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

À observer: le degré de stabilité de la vis dans la glace dépend de la qualité de la glace. Pour la mise en place de la vis, optez toujours pour de la glace compacte, résistante, épaisse et régulière, qui ne s'effrite pas. Évitez la glace cassante, fine ou fissurée, ainsi que la glace contenant des bulles d'air. Si la vis pénètre dans une cavité (réduction de la résistance au moment du vissage) ou que des fissures en forme d'étoile augmentent autour de la vis, retirez la vis et choisissez un autre emplacement.

Ne frappez jamais la vis contre le rocher, le piolet ou les crampons. Une telle manœuvre risque d'endommager la vis.

Pour les gauchers, nous recommandons de retirer le mousqueton et de le remettre en place, de façon à ce que son ouverture soit tournée vers la gauche.

C MESURES DE PRÉCAUTION

Tous les éléments du produit doivent être soigneusement contrôlés avant chaque utilisation. ILLUSTRATION C

Les informations [mode d'emploi] qui accompagnent le produit doivent être rangées avec l'équipement. Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées et/ou compétentes dans le domaine; l'utilisateur doit sinon se trouver sous la supervision directe d'une personne compétente.

Assurez-vous que les différents éléments utilisés sont compatibles entre eux. Nous recommandons exclusivement l'utilisation d'équipement d'alpinisme répondant aux normes de référence, p. ex. EN 892 pour les cordes ou EN 12277 pour les harnais d'escalade, EN 13089 pour les piolets.

AVERTISSEMENT

· En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

· Un produit soumis à un choc à la suite d'une chute ne doit plus être utilisé.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser l'équipement sur des arêtes aiguës.

D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité et à la glace; les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À observer: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV.

Références pour la durée de vie maximum:

aucune / stockage adéquat: jusqu'à 10 ans à partir de la date de fabrication

une à deux fois par an: jusqu'à 7 ans

une fois par mois: jusqu'à 5 ans

plusieurs fois par mois: jusqu'à 3 ans

chaque semaine: jusqu'à 1 an

pratiquement tous les jours: jusqu'à 6 mois

En cas d'esquilles ou d'écornures sur le produit, il faut impérativement le retirer de la circulation.

E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

L'ILLUSTRATION E fournit des conseils sur un stockage, un entretien et un transport corrects.

Prenez garde de ne pas mettre en contact l'équipement avec des produits chimiques agressifs (p. ex. acide de batterie, solvant, ...), ou de l'exposer à des températures extrêmes. Dans les deux cas, les propriétés mécaniques des matières peuvent s'en trouver altérées.

Ne désinfectez votre matériel qu'à l'aide de produits n'ayant pas d'influence sur les matériaux synthétiques utilisés.

Hormis les mesures déjà citées (protection contre la lumière, les produits chimiques, les salissures), il n'y a pas de recommandations spécifiques pour le transport.

Utilisez un sac de protection ou un sac de transport (sac pour corde).

La sangle avec l'étui (porte-vis) peut être remplacée:

En cas d'usure, veuillez les remplacer par des pièces d'origine de Salewa à l'état neuf uniquement.

Pour cela, retirez l'attache noire en plastique de l'anneau métallique à l'aide de deux tournevis. Vous pouvez maintenant retirer la sangle en faisant glisser l'anneau le long du filetage de la vis. Mettez ensuite en place la sangle de rechange en faisant glisser l'anneau le long du filetage, et fixez-la en cliquant l'attache en plastique dans l'anneau métallique (voir ILLUSTRATION E).

F INSCRIPTIONS

SALEWA: Marque du Fabricant

CE: Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

2008: Organisme notifié réalisant l'examen de type UE (module B)

Organisme notifié contrôlant la fabrication (module C2):

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA confirme l'adhésion au règlement (UE) 2016/425 mis en œuvre dans le droit britannique

8503: Organisme agréé effectuant l'examen de type britannique (Module B)

Organisme agréé contrôlant la fabrication (Module C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation.

xxAmmyy: Informations de traçabilité

xx: Index (Référence au dessin courant)

A: Lot de production

[A = premier lot de mois de production]

mm: Mois de fabrication (01 = Janvier)

yy: Année de fabrication (13 = 2013)

Made in xxxxx: Pays d'origine

Vis

EN568: Norme à laquelle répond le produit

QUICKSCREW: Nom du produit

Sangle


EN566: Norme à laquelle répond le produit

22kN: Résistance à la traction que le fabricant assure au moment de la fabrication en kN

MOUSQUETON


FLY WIRE: Nom du mousqueton

UIAA: Confirme que le produit répond aux normes UIAA

 **x**: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, grand axe



x: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, petit axe

 **x**: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt ouvert, grand axe

20yy: Année de fabrication (13 = 2013)

SALEWA - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marque, nom et adresse du fabricant

Importateur:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. garantit l'ensemble de ses produits contre tout défaut de fabrication ou de matériau, sauf si le produit a été usé, endommagé ou utilisé de façon abusive, comme en attestera notre examen. Cette garantie vient s'ajouter à vos droits légaux, sans les affecter. Salewa - Oberalp S.P.A. se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les spécifications des produits décrits dans les présentes instructions. Les spécifications relatives au poids, aux dimensions et à la taille sont nominales, le cas échéant.

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor, lea con detenimiento la presente descripción antes de usar el producto y siga las indicaciones que aquí se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección de este producto.

Tenga en cuenta que el montañismo y la escalada son deportes de riesgo, que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de sus acciones y decisiones. Por favor, antes de realizar cualquier deporte de este tipo, infórmese de los riesgos que puede implicar. SALEWA recomienda haber recibido la formación adecuada (de un guía de montaña o de una escuela de escalada) antes de escalar o ascender una montaña. Por lo demás, es responsabilidad del usuario informarse para la correcta utilización de técnicas de rescate seguras. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad en caso de la utilización inadecuada o incorrecta del producto. Asegúrese de que los demás componentes del equipamiento de seguridad tienen certificación.


Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI [UE] 2016/425 y al reglamento EPI 2016/425 aplicado en la legislación del Reino Unido.


Puede ver la Declaración UE/UK de Conformidad en www.salewa.com.


El producto cumple con los criterios de la clase 3 de los equipos de protección personal [EPP].

B INDICACIONES DE USO

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

: Riesgo de muerte

: Riesgo de herida

: Uso correcto

Este producto sirve para el aseguramiento en la escalada en hielo

Este producto ha sido diseñado para proteger del riesgo de caída en la escalada y el montañismo y cumple con la norma EN 568:2015.

Los mosquetones de la "clase B" han sido diseñados para su uso en la escalada alpina y deportiva. Los mosquetones de Salewa se comprueban uno a uno y cumplen con la norma EN 12275:2013.

Los anillos de cinta exprés de la marca Salewa cumplen con la norma EN 566:2017

Su utilización correcta se describe en la IMAGEN B

ATENCIÓN: No se han representado todos los usos incorrectos

Tenga en cuenta que la seguridad con la que un tornillo queda insertado en el hielo depende de la calidad del hielo. Introduzca siempre el tornillo en hielo compacto, sólido, grueso y uniforme que no haya sufrido erosión. Evite el hielo quebradizo, fino o con fisuras así como el hielo poroso. Si se topa con un espacio hueco en el hielo (pérdida de resistencia al introducir el tornillo) o se forman grietas en forma de estrella, retire el tornillo y elija una nueva posición para colocarlo.

Nunca golpee el tornillo contra la roca, el piolet o el crampón, ya que puede sufrir daños.

Recomendamos a las personas zurdas que enganchen y desenganchen el mosquetón de forma que la abertura quede orientada hacia la izquierda.

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de cada utilización del producto se deben comprobar con atención todas sus piezas. IMAGEN C La información enviada con el producto (manual de instrucciones) debe conservarse junto con el equipamiento. El producto sólo deben utilizarlo personas que tienen la formación o la competencia adecuada para hacerlo, o usuarios bajo la supervisión de personas capacitadas.

Asegúrese de que utiliza componentes compatibles con el producto. Recomendamos utilizar exclusivamente equipamiento de escalada que se corresponda con las normas vigentes más importantes, por ejemplo, la EN 892 para los cuerdos, o la EN 12277 para arneses de escalada, EN 13089 para piolets.

ADVERTENCIA

Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.

Un producto desgastado por una caída debe dejar de utilizarse.

ATENCIÓN

No utilice este dispositivo sobre bordes afilados.

D DURABILIDAD

La durabilidad del producto depende de numerosos factores. Por ejemplo, el tipo y la frecuencia de uso, el desgaste, la radiación UV, la humedad, hielo, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, la suciedad (arena, sal, etc). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta.

Pautas para la máxima duración del producto:

Nunca: almacenamiento adecuado: Hasta 10 años, a partir de la fecha de creación

Una hasta dos veces al año: Hasta 7 años

Una vez al mes: Hasta 5 años

Repetidas veces al mes: Hasta 3 años

Cada semana: Hasta 1 año

Diario: Hasta 1/2 año

Las fibras desgastadas son una señal inequívoca de que se ha de dejar de usar el producto.

E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Indicaciones para el almacenamiento adecuado, cuidado y transporte en IMAGEN E.

Asegúrese de que el producto no entra en contacto con químicos agresivos (e.g. Ácido de baterías, disolvente, etc.) o se exponga a temperaturas extremas, ya que ambos factores pueden afectar negativamente a las características mecánicas de los materiales.

Desinfecte el material sólo con productos que no dañen los materiales sintéticos utilizados.

No es necesario tomar medidas adicionales para el transporte a parte de las mencionadas anteriormente [no exponer el producto a la luz solar, al contacto con químicos, suciedad].

Utilice la bolsa de protección adecuada o un saco para su transporte (bolsa para las cuerdas).

El anillo de cinta con la funda se puede cambiar: reemplácelo tras el desgaste solo con piezas originales nuevas de Salewa.

Con ayuda de dos destornilladores saque la pinza negra de plástico del aro de metal. Ahora puede pasar la cinta por encima de la rosca del tornillo. Inserte la cinta nueva sobre la rosca del tornillo y fijela haciendo clic con la pinza de plástico del anillo metálico (véase FIGURA E).

F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

SALEWA: Marca de los fabricantes

CE: Confirma la conformidad con la regulación [UE] 2016/425

2008: Organismo notificado que realiza la evaluación de tipo UE (módulo B)

Organismo notificado que controla la fabricación [módulo C2]:

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA confirma que cumple con el Reglamento [UE] 2016/425 aplicado en la legislación del Reino Unido

8503: Organismo autorizado que realiza un examen de tipo en Reino Unido [Módulo B]

Organismo autorizado que controla la fabricación [Módulo C2]

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



i: Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso Cinto.

xxAmmyy: Datos de trazabilidad

xx: Índice [Referencia al dibujo actual]

A: Lote de producción

[A = primer lote de producción del mes]

mm: Mes de fabricación [01 = Enero]

yy: Año de fabricación [13 = 2013]

Made in xxxxx: País de origen

Tornillo

EN568: Norma de referencia

QUICKSCREW: Nombre del producto

Cinta


EN566: Norma de referencia

22kN: Resistencia a la tracción que el fabricante garantiza en el momento de la fabricación en kN

MOSQUETONES

FLY WIRE: Nombre del mosquetón

UIAA: Confirma que el producto cumple con la normativa UIAA

 **x**: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje principio



x: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje transversa

x: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo abierto, eje principio

20yy: Año de fabricación [13 = 2013]

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marca, nombre y dirección del fabricante

Importador:

Oberalp UK LTD

Unif Fl - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. proporciona garantía de todos sus productos nuevos en caso de defectos de fabricación a materiales, excepto en aquellos casos en los que, una vez lo hayamos examinado, concluyamos que el producto se haya desgastado, usado indebidamente o maltratado. Esta garantía es adicional a sus derechos legales, que permanecen intactos. Salewa -Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y las especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, las dimensiones y las especificaciones de tamaño a los que se asignan un precio son nominales.

A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před použitím výrobku si pečlivě přečtete tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku.

Dbejte následujících pokynů: Horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídatelným nebezpečím. Sami odpovídáte za veškeré činnosti, které podnikáte, a také za všechna svá rozhodnutí. Než se do těchto druhů sportu pustíte, informujte se o rizicích, která s nimi souvisejí. SALEWA doporučuje, abyste před horolezectvím a lezením absolvovali výcvik prováděný způsobilými osobami [například horským vůdcem, lezeckou školou]. Uživatelé dále odpovídá za to, že si zajistí informace o správném používání příslušných technik k realizaci bezpečných záchranných akcí. V případě zneužití nebo chybného použití odmítá výrobce jakékoli ručení. Rovněž dejte pozor na certifikaci všech dalších komponent ochranné výbavy.

Tento výrobek byl vyroben v souladu s nařízením (EU) 2016/425 pro osobní ochranné prostředky (OOP) a nařízením 2016/425 transponovaným do vnitrostátního práva Spojeného království.


Prohlášení o shodě EU/UK naleznete na www.salewa.com.


Výrobek odpovídá třetí třídě ochrany osobních ochranných prostředků (OOP).

B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Používejte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a nadměrně ho nezatěžujte.

 Riziko smrti

 Riziko zranění

 Správné použití

Tento výrobek slouží k jistění při lezení na ledu.

Byl navržen pro ochranu před pádem během lezení a horolezectví a odpovídá normě EN 568:2015. Karabina „typu B“ byla vyvinuta pro použití při alpském a sportovním horolezectví. Každá karabina firmy Salewa je samostatně otestována a odpovídá normě EN 12275:2013. Expresní smyčky značky Salewa odpovídají normě EN 566:2017.

Správné používání vysvětluje obr. B.

VÝSTRAHA: Znázorněny nejsou všechny možné způsoby chybného používání.

Dbejte následujících pokynů: Jak spolehlivě bude ledovcový šroub v ledu upevněn, závisí na kvalitě ledu. K osazení ledovcového šroubu vždy volte kompaktní, pevný, tlustý a rovnoměrný led, pod nímž nejsou vzduchové dutiny, ani neprotéká voda. Ledovcové šrouby neosazujte do křehkého, tenkého nebo popraskaného ledu nebo ledu se vzduchovými bublinkami. Narazíte-li na dutinu [ztráta odporu při zašroubovávání] nebo se začnou od šroubu hvězdicovitě šířit trhliny, šroub vyndejte a zašroubujte ho na jiném místě.

Šroubem nikdy nebouchejte o skálu, cepín nebo mačky. Mohl by se poškodit.

Leváčkům doporučujeme, aby z karabiny vyvlékli lano a znovu ho navlékli tak, aby otvor karabiny směřoval doleva.

C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím výrobku pečlivě zkontrolujte všechny jeho součásti. Obr. C Dodávané informace [návod k použití] byste měli uchovávat u výstroje. Výrobek smejí používat pouze osoby, které absolvovaly odpovídající výcvik nebo disponují jinou odpovídající kvalifikací, případně uživateli, kteří jsou pod přímým dohledem příslušné osoby.

Ubezpečte se, zda se používají kompatibilní komponenty. Doporučujeme používat výhradně horolezeckou výstroj, která odpovídá relevantním normám, například EN 892 pro lana nebo EN 12277 pro horolezecké postroje, EN 13089 pro cepíny.

VÝSTRAHA

Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

Výrobek, který byl vystaven namáhání v důsledku pádu, vyřadte z používání.

UPOZORNĚNÍ

Produkt nepoužívejte na ostrých hranách.

D ŽIVOTNOST

Životnost výrobku závisí na řadě faktorů, jako je způsob a četnost používání, vystavení UV záření, vlhkost, led, povětrnostní vlivy, skladovací podmínky a nečistoty (písek, sůl atd.). Za extrémních podmínek se může zkrátit na jediné použití nebo ještě méně, dají-li k poškození výstroje ještě před prvním použitím [například při přepravě]. Dbejte následujících pokynů: Výrobky vyrobené ze syntetických vláken podléhají i při nepoužívání určitému stárnutí, které závisí v první řadě na klimatických vlivech okolního prostředí a také na vlivu ultrafialového záření.

Orientační hodnoty maximální životnosti výrobku:

Nikdy: Správné skladování: Až 10 let od data výroby

1–2× ročně: Až 7 let

1× měsíčně: Až 5 let

Několikrát měsíčně: Až 3 roky

Každý týden: Až 1 rok

Téměř každodenně: Až půl roku

Odřené vlákna jsou spolehlivým znamením toho, že je nezbytné výrobek vyřadit z používání.

E ČIŠTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Informace ke správnému skladování, péči a přepravě podá OBRÁZEK E.

Dejte pozor, aby výrobek nepřišel do styku s agresivními chemikáliemi [např. akumulátorovou kyselinou, rozpouštědly, ...] a aby nebyl vystaven extrémním teplotám. Obojí může negativně ovlivnit mechanické vlastnosti materiálů.

Materiál dezinfikujte jen látkami, které nemají vliv na použité syntetické materiály.

Kromě výše uvedených opatření [ochrana před slunečním světlem, chemikáliemi a nečistotami] není za účelem přepravy nutné činit žádná zvláštní preventivní opatření.

Použijte vhodné ochranné sáčky nebo přepravní obaly [vaký na lana].

Die Schlinge mit dem Holster kann ausgetauscht werden:

Vyměňte je při opotřebení výhradně za originální a zanovní příslušenství od Salewy.

Klicken Sie dazu mithilfe zweier Schraubendreher die schwarze Kunststoffklammer aus dem Metallring. Nun können Sie die Schlinge über das Gewinde der Schraube abziehen. Führen Sie die Austauschschlinge über das Gewinde der Schraube und befestigen Sie diese, indem Sie die Kunststoffklammer in den Metallring einklicken (siehe ABBILDUNG E).

F OZNAČENÍ

SALEWA: Značka výrobce

CE: Potvrzuje dodržení EU nařízení 2016/425

2008: Oznamovaný subjekt, který provádí EU přezkoušení typu [modul B]

Oznamovaný subjekt, který provádí kontrolu výroby [modul C2]:

Dolomiticert Scarl [N.B. 2008]

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone [Belluno] Italy

UK

CA: potvrzuje soulad s nařízením (EU) 2016/425, které je implementováno do práva Spojeného království

8503: Schvalovací orgán, který provádí přezkoušení typu pro Spojené království [Modul B]

Oznamovaný subjekt, který provádí kontrolu výroby [Modul C2]:

CertiDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



i: Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obslu.

xxAmmyy: Údaje pro zpětné sledování

xx: Index (odkaz na aktuální výkres)

A: Výrobní šarže

[A = první výrobní šarže v měsíci]

mm: Měsíc výroby [01 = leden]

yy: Rok výroby [13 = 2013]

Made in xxxxx: Země původu

Šroub

EN568: Norma, které výrobek odpovídá

QUICKSCREW: Název výrobku

Oko

EN566: Norma, které výrobek odpovídá

22kN: Pevnost v tahu, kterou výrobce zajišťuje při výrobě, v kN

KARABINA

FLY WIRE: Název karabiny

UIAA: Potvrzuje, že výrobek odpovídá normě UIAA



x: Minimální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v podélné ose karabiny při zavěšení zámku



x: Minimální fyzikální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v příčné ose karabiny



x: Minimální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v podélné ose karabiny při otevřeném zámku

20yy: Rok výroby [13 = 2013]

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Značka, jméno a adresa výrobce

Dovozce:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G ZÁRUKA

Společnost Salewa - Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všechny své produkty, které byly zakoupeny jako nové, na závady zpracování nebo materiálu, pokud u produktu na základě našeho přezkoušení nedošlo k opotřebení, nesprávnému použití nebo zneužití. Tato záruka je dodatečnou zárukou a doplňuje vaše zákonná práva, která zůstávají nedotčena. Společnost Salewa - Oberalp S.P.A. si vyhrazuje právo změnit bez upozornění design a specifikace produktů popsaných v těchto pokynech. Všechny uvedené hodnoty hmotností, rozměrů a specifikace velikostí jsou jmenovité hodnoty.

A. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük olvassa el figyelmesen a leírást a termék használata előtt és tartsa be az utasításokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet.

Felhívjuk a figyelmét: A hegymászás és az alpinizmus kockázatos sportágaknak számítanak, amelyek előreláthatatlan veszélyekkel járnak. A sport gyakorlója maga felel minden tettéért és döntéséért. Kérjük már a gyakorlás előtt tájékozódjon ezekről a sportokról és a velük együtt járó veszélyekről. A SALEWA ajánlja, hogy a hegymászás és alpinizmus üzése előtt vegyen részt kiképzéseken (például hegylevezetés vagy mászó iskola). Továbbá a felhasználó felelősségéhez tartozik a sikeres mentésekciókhöz szükséges technikák helyes alkalmazása. Az ehhez kapcsolódó információk beszerzése is az ő feladata. Visszaélés vagy hibás használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget. A felsorolaton kívül figyeljenek a többi felszerelés minőségigazolására.

Ezt a terméket az (EU) 2016/425 személyi védőfelszerelések (PPE) és az Egyesült Királyság nemzeti jogába átültetett 2016/425 rendelettel összhangban gyártották.

Az EU/UK-megfelelőségi nyilatkozat a www.salewa.com oldalon tekinthető meg.

A termék az egyéni védőeszközök harmadik osztályának felel meg.

B. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja és ne terhelje túl.

 Életveszély

 Sérülésveszély

 Helyes használat

Ez a termék biztosításként szolgál jégmászás esetén.

Ezt a terméket azért fejlesztették ki, hogy mászás és hegymászás során védelmet nyújtson a lezuhanás ellen. A termék megfelel az EN 568:2015 szabványnak.

A „Class B” karabinereket alpesi- és sportmászásra fejlesztették ki. A Salewa valamennyi karabinere egyenként ellenőrzésre kerül és minden darab megfelel az EN 12275:2013 szabványnak.

A Salewa expressz slingjei megfelelnek az EN 566:2017 szabványnak.

Helyes használatát a B ÁBRA mutatja be.

FIGYELEM: Nem ábrázoltuk az összes lehetséges hibás alkalmazást.

Felhívjuk figyelmét: a jégcsavar biztos állása a jég állapotától függ. A jégcsavar használatához válasszon kompakt, kemény, vastag, egyenletes jeget, semmiképp se elvékonyodott, olvadt réteget. Kerülje a megtört, vékony, megrepedt jeget, valamint a levegőztető nyílásokkal rendelkező jégfelületeket. Hagyha üreges helyet talál (nincs ellenálló becsavaráskor) vagy a csavartól repedések alakulnak ki, szabadítsa fel a csavart és válasszon egy másik helyet.

A csavart ne üsse hozzá sziklához, csákányhoz vagy mászóvashoz, mert megrongálódhat.

Balkezeseknek ajánljuk, hogy szabadítsák fel a karabinert, és úgy tegyék vissza, hogy a nyelve (nyílás) balra mutasson.

C. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Használat előtt kérjük ellenőrizze le a termék minden alkotóelemét. C ÁBRA

Ajánlott a rendelkezésre álló információk (pl. használati utasítás) megtartása. A terméket kizárólag megfelelően kiképzett és/vagy más kompetens személyek használhatják. Más esetben csak akkor szabad alkalmazni, hogyha a használó egy kiképzett személy felügyelete alatt áll.

Bizonyosodjon meg róla, hogy kompatibilis alkotóelemeket használ. Kizárólag olyan hegymászó felszerelés használatát ajánljuk, amely a releváns normáknak megfelel. Ilyen például az EN 892-es szabványi kötelekre és az EN 12277 a hegymászó hevederek esetében, EN 13089 a jégcsákányok esetében.

FIGYELEM

A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket.

Az eséstől megviselt terméket ki kell venni a használatból.

FIGYELMEZTETÉS

Ne használja a készüléket éles szélek mentén.

D. ÉLETTARTAM

A termék élettartama számos tényezőtől függ. Itt felsorolhatók a következők: használat módja és gyakorisága, surlódás, UV-hatás, nedvesség, jég, időjárási viszonyok, tárolás, kosz (homok, só, stb.). Szélsőséges esetben az egyszeri használat is előfordulhat, vagy akár annál kevesebb is, hogyha a termék már használat előtt sérül (pl. szállítás). Felhívjuk figyelmüket: műszákból készült termékek használatától függetlenül is veszítenek a minőségükből, ami elsősorban környezetbeli befolyásoktól és ultraibolya sugárzásoktól függ.

Élettartamra vonatkozó támpontok:

Soha (helyes tárolás esetén): 10 év a gyártás időpontjától

1-2 alkalom évente: 7 év

Havi egy alkalom: 5 év

Havi több alkalom: 3 év

Minden héten: 1 év

Szinte minden nap: Fél év

A feldörzsölt szálak biztos jelét adják annak, hogy a termék már nem alkalmas használatra.

E TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A helyes tárolással, kezeléssel és szállítással kapcsolatos tippeket az E. ÁBRA tartalmazza.

Kérjük figyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen erős vegyi anyagokkal (pl. elemsav, oldószer stb.) és ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletek veszélyének. Mindkét esetben károsulhatnak az anyagok mechanikai tulajdonságai.

A terméket csak olyan anyaggal fertőtlenítsé, amelyek nincsenek hatással az elemeket képező szintetikus anyagokra.

A fent említett minőségvédelmi intézkedéseken kívül [kímélés a napfénytől, vegyszerektől, kósztól] nincsenek más elővigyázatossági tényezők a szállításra vonatkozóan.

Szállítás esetén használjon megfelelő védőzsákat vagy más tárolóeszközt [kötélzsák].

A hurok a tokkal kicserélhető:

Elhasználódás esetén kizárólag újszerű, eredeti Salewa darabokra cserélje le.

Elhagyja a fekete műanyag kapcsolót a fémgyűrűből két csavarhúzó segítségével. Így már el tudja távolítani a hurkot a csavarmeneten át. Helyezze fel a cserehurkot a csavarmeneten át és rögzítse azt a műanyag kapcsoló visszapattintásával a fémgyűrűbe (lásd E. ÁBRA).

F. MEGJELŐLÉS

SALEWA: A gyártó márkaneve

CE: gajolja az (EU) 2016/425 rendelet betartását

2008: Az EU típusvizsgálatát végző bejelentett szervezet (B modul)

A gyártást ellenőrző bejelentett szervezet (C2 modul):

Dolomiticer Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: megerősíti az Egyesült Királyság jogszabályaiban lévő (EU) 2016/425 rendelet betartását

8503: Az Egyesült Királyság típusvizsgálatát végző, jóváhagyott testület (B Modul)

A gyártást ellenőrző bejelentett szervezet (C2 modul):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



Használati útmutató elolvasására utaló piktogramm.

xxAmmyy: Nyomonkövetési adatok

xx: Index (utalójel a jelen mintára)

A: Sorozatgyártás

[A = első sorozat a gyártási hónapban]

mm: Gyártási hónap [01 = január]

yy: Gyártási év [13 = 2013]

Made in xxxxx: Származás

Csavar

EN568: Szabvány, amelynek a termék eleget tesz

QUICKSCREW: Termék neve

Hurok

EN566: Szabvány, amelynek a termék eleget tesz

22kN: Trekterkte die de fabrikant garandeert op het moment van productie in kN

KARABINER

FLY WIRE: Karabiner neve

UIAA: Igazolja, hogy a termék megfelel az UIAA szabványnak

 **x**: A karabiner minimális, hosszanti irányú teherbírása, kN-ban megadva, zárt nyelvvél



x: A karabiner minimális, keresztirányú teherbírása kN-ban megadva, zárt nyelvvél



x: A karabiner minimális, hosszanti irányú teherbírása kN-ban megadva, nyitottnyelvvél

20yy: Gyártás éve [13 = 2013]

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: A gyártó márkája, neve és címe

Importőr:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANCIA

A Salewa – Oberalp S.P.A. garanciát vállal minden új termékére gyártási vagy anyaghiba esetén, kivéve ha a termék elhasználódott, helytelenül használták, vagy ha a vizsgálatunk szerint visszaélés történt vele. Ez a garancia kiegészíti az Ön törvényes jogait, amelyek változatlanok maradnak. A Salewa – Oberalp S.P.A. fenntartja a jogot, hogy a jelen útmutatóban leírt termékek felépítését és részletes leírását előzetes értesítés nélkül módosítsa. Minden megadott tömeg, méret és méretmeghatározás névleges.

A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt geleet op de volgende aanwijzingen kunnen bij gebruik van het product gevaren ontstaan.

Let op het volgende: bergbeklimmen en klauteren zijn sporten, die onvoorspelbaar gevaarlijk kunnen zijn. U bent voor alle ondernemingen en beslissingen zelf verantwoordelijk. Informeer, voor dat u aan dit soort sporten deelneemt naar de daaraan verbonden risico's. SALEWA raadt u aan dat u zich voor het bergbeklimmen en klauteren door hiervoor geschikte personen (bijv. berggids, klimschool) laat instrueren. Verder is degene die zich hiermee bezig houdt ervoor verantwoordelijk te informeren naar het correcte gebruik van technieken voor de uitvoering van veilige reddingsacties. Bij misbruik van een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid van de hand. Let bovendien op de certificering van alle andere componenten van de beschermingsuitrusting.


Dit product is vervaardigd in overeenstemming met de Verordening betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) (EU) 2016/425 en Verordening 2016/425 zoals omgezet in de nationale wetgeving van het Verenigd Koninkrijk.

De EU/UK Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op www.salewa.com.

Het product voldoet aan de derde klasse voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

 levensgevaarlijk

 risico op verwondingen

 juist gebruik

Het product werd ontworpen om te beschermen tegen vallen tijdens het bergbeklimmen en klauteren en voldoet aan de norm EN 568:2015.

Class B-karabiners zijn voor het gebruik bij alpen en sportklimmen ontwikkeld. Elke karabiner van Salewa wordt apart gecontroleerd en voldoet aan de norm EN 12275:2013.

De expresslussen van het merk Salewa voldoen aan de norm EN 566:2017.

De juiste toepassing wordt in AFBEELDING B beschreven.

WAARSCHUWING: Niet alle mogelijke verkeerde toepassingen werden weergegeven.

Let op, hoe goed een ijsschroef in het ijs is bevestigd hangt af van de kwaliteit van het ijs. Kies om een ijsschroef aan te brengen altijd compact, vast, dik, gelijkmatig ijs, dat niet los zit. Vermijd breekbaar, dun of gescheurd ijs en ijs dat lucht bevat. Wanneer u een holle ruimte ontdekt (weerstandverlies bij het erin draaien) of er sterren ontstaan bij de schroef, moet u de schroef eruit draaien en een andere plaats kiezen.

Slu de schroef nooit tegen de rots, de pikhouweel of het klimijzer. Hij kan daardoor worden beschadigd.

Degene die linkshandig is raden wij aan, de draad uit de karabijnhaak te halen en hem er zo weer in te doen, dat de opening van de karabijnhaak naar links wijst.

C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Voor elk gebruik van het product moeten alleonderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd. AFBEELDING C

De erbij geleverde informatie (gebruikshandleiding) moet bij de uitrusting worden bewaard. Het product mag alleen door hiervoor opgeleide en/of op een andere wijze hiervoor geschikte personen worden gebruikt, of wanneer de gebruiker direct gecontroleerd wordt door een bepaalde persoon.

Let erop, dat compatibel componenten worden gebruikt. Wij raden uitsluitend het gebruik van bergbeklimmingsuitrusting aan die voldoet aan de hiervoor geldende normen, bijv. EN 892 voor touwen, EN 12277 for klatreseler, EN 13089 for isokser.

WAARSCHUWING

Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

Een product dat betrokken is geweest bij een val moet direct worden verwijderd.

OPGELET

Gebruik het product niet op scherpe randen.

D LEVENSDUUR

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, ijs, weersinvloeden, opslag en vuil (zand, zout enz.). Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-invloeden en ook de invloed van ultraviolette straling afhankelijk is.

Aanwijzingen m.b.t. maximale levensduur:

Nooit gebruikt en op de juiste manier opgeslagen: Tot en met 10 jaar vanaf datum van productie

Een tot twee keer in het jaar: Tot en met jaar

Een keer in de maand: Tot en met 5 jaar

Af en toe in een maand: Tot en met 3 jaar

Iedere week: Tot en met 1 jaar

Iedere dag: Tot en met een half jaar

Als er kapot geschuurde draden zichtbaar zijn, moet het product beslist worden vervangen

E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Instructies over de opslag, het onderhoud en het transport is de vinden in AFBEELDING E.

Let erop dat dit product niet met agressieve chemicaliën in aanraking komt (bijv. azijnzuur, oplosmiddel, ...), of aan extreme temperaturen wordt blootgesteld. Ze kunnen beide de mechanische eigenschappen van de materialen negatief beïnvloeden.

Desinfecteer het materiaal alleen met stoffen die de synthetische materialen niet beïnvloeden.

Behalve de hiervoor genoemde maatregelen (bescherming tegen zonlicht, chemicaliën, vervuiling) hoeven voor het transport geen bijzondere voorzorgmaatregelen te worden getroffen.

Hiervoor geschikte beschermende zakken of transportzakken (zeilzak) gebruiken.

De lus met het holster kan vervangen worden:

Vervang deze bij slijtage uitsluitend door nieuwe, originele onderdelen van Salewa.

Klik hiervoor met behulp van twee schroevendraaiers de zwarte kunststof klemmen uit de metalen ring. Nu kunt u de lus over de schroefdraad van de schroef verwijderen. Leid de vervangende lus over de schroefdraad en bevestig deze door de kunststof klemmen in de metalen ring vast te klikken [zie AFBEELDING E].

F KENMERK

SALEWA: Het merk van de producent

CE: Bevestigt naleving van verordening (EU) 2016/425

2008: Op de hoogte gebrachte instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert (module B)

Op de hoogte gebrachte instantie die de productie controleert (module C2):

Dolomiticer Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: bevestigt de naleving van de Verordening (EU) 2016/425 die in het Britse recht is omgezet

8503: Erkende instantie die het Britse typeonderzoek uitvoert (Module B)

Op de hoogte gebrachte instantie die de productie controleert (Module C2):

Ceridolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



i: Pictogram, dat aangeeft de bedieningshandleiding te lezen.

xxAmmyy: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: Index (verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge

[A = eerste charge van de productie van de maand]

mm: Fabricage maand [01 = januari]

yy: Fabricagejaar [13 = 2013]

Made in xxxxx: Land van herkomst

Schroef

EN568: Norm, waaraan het product voldoet

QUICKSCREW: Productnaam

Lus


EN566: Norm, waaraan het product voldoet

22kN: A gyártó által a gyártáskor biztosított szakítószilárdság kN-ban kifejezve

KARABIJNHAAK


FLY WIRE: naam karabijnhaak

UIAA: Bevestigd dat het product aan de UIAA-test voldoet

 **x**: Maximale belasting in kN; gesloten snapper, hoofdas



x: Maximale belasting in kN; gesloten snapper, secundaire as

 **x**: Maximale belasting in kN; geopende snapper, hoofdas

20yy: Fabricagejaar [13 = 2013]

SALEWA - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Merk, naam en adres producent

Importeur:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor – Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. garandeert al haar producten tegen fabricage- of materiaal fouten, tenzij het product is versleten, verkeerd gebruikt of misbruikt, zoals bepaald door ons onderzoek. Deze garantie komt bovenop uw statutaire rechten die ongewijzigd blijven. Salewa - Oberalp S.P.A. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving het ontwerp en de specificaties van de in deze handleiding beschreven producten te wijzigen. Alle vermelde gewichten, afmetingen en maatspecificaties zijn nominaal.


A SPLOŠNO

Prosimo, da pred uporabo izdelka pazorno preberete to navodilo in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka. Prosimo, upoštevajte: Planinarjenje in plezalstvo sta tvegana športa, ki sta lahko povezana z nepredvidljivimi nevarnostmi. Za vse dejavnosti in odločitve ste odgovorni sami. Prosimo, da se pred izvajanjem teh vrst športa informirate o z njimi povezanih tveganjih. SALEWA priporoča, da se pred planinarjenjem in plezanjem udeležite usposabljanja s strani primernih oseb (npr. gorskih vodnikov, plezalne šole). Nadalje je odgovornost uporabnika, da se informira o pravilni uporabi tehnik za varno izvajanje reševalnih akcij. V primeru zlorabe ali napačne rabe izdelka proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost. Pozorni bodite tudi na to, da bodo tudi vse ostale komponente zaščitne opreme certificirane. Ta izdelek je bil izdelan v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 za osebno zaščitno opremo (PPE) in Uredbo 2016/425, preneseno v nacionalno zakonodajo Združenega kraljestva. Izjavo o skladnosti EU/UK si lahko ogledate na spletni strani www.salewa.com. Izdelek ustreza tretjemu razredu za osebno varovalno opremo (OVO).

B NASVETI ZA UPORABO

Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujte čez njegove meje.

 Tveganje smrti

 Nevarnost poškodb

 Pravilna uporaba

Ta izdelek je namenjen varovanju pri plezanju po ledu.

Razvit je bil za zaščito pred nevarnostjo padca med planinarjenjem in plezanjem ter ustreza standardu EN 568:2015.

Vponke »Razred B« so bile razvite za uporabo pri gorskem in športnem plezanju. Vsako vponko Salewa je posamezno preverjena in ustreza normi EN 12275:2013.

Ekspresne zanke znamke Salewa ustrezajo normi EN 566:2017.

Pravilna uporaba je opisana na SLIKI B.

OPOZORILO: Vsi možni primeri napačne rabe niso prikazani.

Prosimo, upoštevajte: Kako varno je ledni vijak zasidran v led, je odvisno od stanja ledu. Za uvijanje lednih vijakov vselej izberite kompakten, trden, debel in enakomeren led, pod katerim ni izpiranja. Izogibajte se lomljivemu, tankemu ali razpokanemu ledu ter ledu z vključki zraka. Če naletite na votel prostor (zmanjšanje upora pri uvijanju) ali če se od vijaka pričnejo širiti razpoke v obliki zvezde, odvijte vijak in izberite drugo mesto za pritrditev.

Vijaka nikoli ne udarite v skalo, v cepin ali v klin. Zaradi udarca se lahko poškoduje.

Levičarjem priporočamo, da vponko izpeljejo in jo spet vpeljejo, tako da odprtina vponke ne gleda v levo.

C VARNOSTNA NAVODILA

Pred vsako uporabo izdelka preverite vse njegove sestavne dele. SLIKA C

Izdelku priložene informacije (navodilo za uporabo) hranite skupaj z opremo. Izdelek naj uporabljajo le ustrezno usposobljene in/ali drugače kompetentne osebe, ali pa naj bo uporabnik pod neposrednim nadzorom ustrezne osebe.

Prepričajte se, da se uporabljajo med seboj združljive komponente. Priporočamo vam izključno uporabo plezalne opreme, ki ustreza fozadevnim standardom, npr. EN 892 za vrvi in EN 12277 za plezalne pasove, EN 13089 za ledne sekire.

OPOZORILO

Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

Izdelek, ki je prestal padec, se mora izvesti iz uporabe.

OPOZORILO

Naprave ne uporabljajte na ostrih robovih.

D ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je odvisna od številnih dejavnikov, kot so način in pogostost uporabe, izpostavljenost UV-žarkom, vlaga, led, vremenski vplivi, pogoji skladiščenja in umazanija (pesek, sol itd.). Pod ekstremnimi pogoji se lahko skrajša tudi na eno samo uporabo ali še manj, če je bila oprema poškodovana že pred prvo uporabo (npr. pri transportu). Prosimo, upoštevajte: Izdelki, izdelani iz sintetičnih vlaken, so tudi takrat, ko niso v uporabi, podvrženi staranju, ki je v prvi vrsti odvisno od vremenskih vplivov ter izpostavljenosti ultravijoličnim žarkom.

Orientacijske vrednosti za najdaljšo življenjsko dobo:

Nikoli: Pravilno skladiščenje: Do 10 let od datuma izdelave

Enkrat do dvakrat letno: Do 7 let

Enkrat mesečno: Do 5 let

Večkrat mesečno: Do 3 let

Tedensko: Do 1 leta

Skoraj dnevno: Do 1/2 leta

drgnjena vlakna so zanesljiv znak, da je izdelek treba izločiti.

E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ IN VZDRŽEVANJE

Napotke za pravilno skladiščenje, nego in transport najdete na SLIKI E.

Prosimo, pazite, da te izdelek ne pride v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi (npr. akumulatorska kislina, topila, ...) in da ni izpostavljen previsokim temperaturam. Oboje lahko negativno vpliva na mehanske lastnosti.

Material razkužujte le s snovmi, ki ne vplivajo na uporabljen sintetični material.

Razen predhodno navedenih ukrepov [zaščita pred sončno svetlobo, kemijskimi snovmi in umazanijo] pri transportu posebni ukrepi niso potrebni.

Uporabljajte primerne zaščitne ali transportne vreče [vreče za vrvi].

Zanko s tokom lahko zamenjate:

V primeru obrabe jo zamenjajte samo z novimi originalnimi deli Salewa.

Z dvema izvijačema izbijte črno plastično spanko iz kovinskega obroča. Zdaj lahko zanko snamete čez navoj vijaka. Nadomestno zanko uvedite preko navoja vijaka in jo pritrdite, tako da plastično objemko spet vtisnete v kovinski obroč (glejte SLIKO E).

F OZNAČEVANJE

SALEWA

Blagovna znamka proizvajalca

CE: Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

2008: Priglašeni organ, ki opravlja preizkušanje tipa EU (modul B)

Priglašeni organ, ki nadzoruje proizvodnjo (modul C2):

Dolomiticert Scarf (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: upošteva Uredbo (EU) 2016/425, ki se izvaja v zakonodaji Združenega kraljestva

8503: Odobreni organ, ki izvaja tovrstni pregled v Združenem kraljestvu (Modul B)

Priglašeni organ, ki nadzoruje proizvodnjo (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo.

xxAmmyy: Podatki za sledljivost

xx: Kazalo (referenca na aktualno risbo)

A: Proizvodna šarža

[A=prva šarža v mesecu proizvodnje]

mm: Mesec izdelave [01=januar]

yy: Leto izdelave [13 = 2013]

Made in xxxxx: Dežela izvora

Vijak

EN568: Standard, s katerim je izdelek skladen

QUICKSCREW: Ime proizvoda

Zanka


EN566: Standard, s katerim je izdelek skladen

22kN: natezna trdnost, ki jo proizvajalec zagotovi ob izdelavi, v kN

VPONKA

FLY WIRE: ime karabina

UIAA: Potrjuje, da je izdelek skladen s standardom UIAA

 x: Najmanjša lomna trdnost v kN; vrata zaprta, glavna os



x: Najmanjša lomna trdnost v kN; vrata zaprta, manjša os



 x: Najmanjša lomna trdnost v kN; vrata odprta, glavna os

20yy: Leto izdelave [13=2013]

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Znamka, ime

in naslov proizvajalca

Uvoznik:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANCIJA

Salewa - Oberalp S.P.A. vsem svojim izdelkom daje garancijo za nove napake v izdelavi ali materialih, razen če je bil izdelek obrabljen, napačno uporabljen ali zlorabljen, kot je bilo ugotovljeno v našem preizkušanju. Ta garancija je dodatek k vašim zakonskim pravicam, ki ostajajo nespremenjene. Salewa - Oberalp S.P.A. si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni dizajn in specifikacije izdelkov, opisanih v teh navodilih. Vse navedbe glede teže, mer in velikosti so nominalne.

A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku.

Pamätajte si: Harolezečstvo a lezenie patria k rizikovým športom, pri ktorých môžu vzniknúť nepredvídateľné nebezpečenstvá. Vy sami nesiete zodpovednosť za všetky akcie a rozhodnutia. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o rizikách, ktoré sú s nimi spojené. Spoločnosť SALEWA odporúča nechať sa pred samotným harolezečstvom a lezením vyškolif odborníkmi (napr. horský vodca, škola lezenia). Používateľ má takisto zodpovednosť obznaníť sa so správnym používaním techník na vykonávanie záchranných akcií. Na zneužitie alebo nesprávne použitie sa nevzťahuje záruka výrobcu. Dbajte takisto na certifikáciu všetkých ostatných súčastí ochrannej výbavy.

Tento výrobok bol vyrobený v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 pre osobné ochranné prostriedky (OOP) a nariadením 2016/425 transponovaným do vnútroštátneho práva Spojeného kráľovstva EÚ/UK vyhlásenie o zhode nájdete na stránke www.salewa.com.

Produkt spadá do tretej triedy o osobných ochranných prostriedkoch (OOV).

B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA

Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

: Riziko úmrtia

: Riziko zranenia

: Správne použitie

Tento výrobok slúži na istenie pri lezení v ľade.

Produkt bol navrhnutý na ochranu pred rizikom pádu počas harolezečstva resp. lezenia a spadá pod normu EN 568:2015.

Karabíny „triedy B“ boli vyvinuté na používanie pri alpskom a športovom lezení. Každá karabína značky Salewa bola individuálne otestovaná a spĺňa normu EN 12275:2013.

Expresné slučky značky Salewa spĺňajú normu EN 566:2017.

Správne používanie je popísané na OBRÁZKU B.

VÝSTRAHA: Neboli uvedené všetky možné nesprávne použitia.

Pamätajte: bezpečné osadenie ľadovcovej skrutky do ľadu závisí od stavu ľadu. Ľadovcovú skrutku vždy vkladajte do kompaktného, pevného, hrubého, rovnomerného ľadu, ktorý nezateká vodou. Nepoužívajte lámavý, riedky alebo popraskaný ľad alebo ľad so vzduchovými bublinami. Ak narazíte na dutý priestor (strata odporu pri zaskrutkovaní) alebo sa rozšíria hviezdicovité trhliny smerom od skrutky, uvoľnite skrutku a zvoľte nové miesto.

Skrutku nikdy neudierajte o skalu, čakan alebo stúpačky. V opačnom prípade sa môže skrutka poškodiť.

Ľavákom odporúčame karabínu vyľufiť a znova ju navliecť tak, aby otvor karabíny smeroval doľava.

C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred každým použitím výrobku starostlivo skontrolujte všetky súčasti. OBRÁZOK C

Priložené informácie (návod na použitie) treba uchovávať pri výstroji. Výrobok smú používať len adekvátne vyškolené a/alebo inak spôsobilé osoby, alebo ak je používateľ pod priamym dohľadom kompetentnej osoby.

Ubezpečte sa, že budú použité len kompatibilné súčasti. Odporúčame používať výlučne harolezecké vybavenie, ktoré zodpovedá príslušným smerniciam, napr. EN 892 pre laná, EN 12277 pre harolezecké stroje, EN 13089 pre ľadové sekery.

VÝSTRAHA

Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

Výrobok namáhaný pádom sa nesmie naďalej používať.

UPOZORNENIE

Nepoužívajte zariadenie na ostrých hranách.

D ŽIVOTNOSŤ

Životnosť výrobku závisí od viacerých faktorov, ako je spôsob a frekvencia používania, vystavenie UV žiareniu, vlhkosť, ľad, poveternostné vplyvy, podmienky skladovania a znečistenie (piesok, soľ atď.). Za extrémnych podmienok sa môže životnosť skrátiť na jediné použitie alebo ešte menej v prípade, že sa vybavenie poškodí ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave). Pamätajte si: Výrobky zo syntetických vlákien podliehajú aj v nepoužívanom stave určitému starnutiu, ktoré v prvom rade závisí od klimatických vplyvov prostredia, ako aj od pôsobenia ultrafialového žiarenia.

Orientačné hodnoty pre maximálnu životnosť:

Nikdy: správne skladovanie: Až do 10 rokov od dátumu výroby

Jeden až dva razy do roka: Až do 7 rokov

Raz do mesiaca: Až do 5 rokov

Viacrát za mesiac: Až do 3 rokov

Každý týždeň: Až do 1 roku

Takmer každý deň: Až do 1/2 roku

Odreté vlákna predstavujú jasný signál, že výrobok musíte vyradiť z prevádzky.

E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA

Návod na správne skladovanie, starostlivosť a prepravu znázorňuje OBRÁZOK E.

Tento výrobok nesmie prísť do styku s agresívnymi chemikáliami (napr. batériová kyselina, rozpúšťadlo, ...), a nesmie byť vystavený extrémnym teplotám. Oba javy môžu negatívne ovplyvniť mechanické vlastnosti materiálov.

Materiál dezinfikujte len látkami, ktoré nemajú žiaden účinok na použitý syntetický materiál.

Okrem už uvedených opatrení (ochrana pred slnečným svetlom, chemikáliami, nečistotami) nie je potrebné podnikať pri preprave žiadne špeciálne opatrenia.

Používajte na to určené ochranné vrecká a prepravky (taška na laná).

Slučka s puzdrom sa dá vymeniť.

V prípade opotrebovania ju vymeňte výlučne za nové originálne diely značky Salewa. Pomocou dvoch skrutkovačov pripevnite čiernu umelú svorku z kovového krúžku. Následne môžete slučku stiahnuť cez závit skrutky. Náhradnú slučku prevlečte cez závit skrutky a zacviknutím umelej svorky do kovového krúžku ju upevnite [viď obrázok E].

F OZNAČENIE

SALEWA

Značka výrobcu

CE: Potvrďuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

2008: Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva typovú skúšku EÚ (modul B)

Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva podrobnejšiu kontrolu výrobkov (modul C2):

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.l. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: potvrďuje dodržiavanie nariadenia (EÚ) 2016/425 implementovaného do zákonov Spojeného kráľovstva

8503: Schválený orgán Spojeného kráľovstva vykonávajúci typovú skúšku [Modul B]

Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva podrobnejšiu kontrolu výrobkov [Modul C2]:

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom



Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu.

xxAmmyy: Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

xx: Register [odkaz na aktuálnu schému]

A: Výrobná šarža

[A = prvá výrobná šarža v mesiaci]

mm: Mesiac výroby [01 = január]

yy: Rok výroby [13 = 2013]

Made in xxxxx: Krajina pôvodu

Skrutka

EN568: Norma, ktorú výrobok spĺňa

QUICKSCREW: Názov výrobku

Očko

EN566: Norma, ktorú výrobok spĺňa

22kN: Pevnosť v ťahu, ktorú výrobca zabezpečuje v čase výroby v kN

KARABÍNA

FLY WIRE: Názov karabíny

UIAA: Označenie, že výrobok spĺňa normu UIAA



x: Minimálna hodnota pevnosti v kN v pozdĺžnej osi pri zavretom zámku



x: Minimálna hodnota pevnosti v kN v priečnej osi pri zavretom zámku



x: Minimálna hodnota pevnosti v kN v pozdĺžnej osi pri otvorenem zámku

20yy: Rok výroby [13 = 2013]

SALEWA - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Značka, meno a adresa výrobcu

Dovozca:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G ZÁRUKA

Spoločnosť Salewa - Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všetky svoje nové výrobky, ktorá sa vzťahuje na chyby spracovania alebo materiálu, s výnimkou prípadov, keď výrobca na základe preskúmania vyhodnotí, že výrobok je opotrebovaný, bol používaný nesprávne alebo prefažovaný. Túto záruku poskytujeme nad rámec vašich zákonných práv, ktoré zostávajú nedotknuté. Spoločnosť Salewa - Oberalp S.P.A. si vyhradzuje právo bez predchádzajúceho upozornenia upraviť návrh a špecifikácie výrobkov, ktoré sú popísané v týchto pokynoch. Uvedená hmotnosť, rozmery a veľkosť sú nominálne.

A INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje zawarte w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeżenie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt.

Należy pamiętać, że: wspinaczka górską i halowa należą do sportów wysokiego ryzyka, podczas uprawiania których mogą pojawić się nieprzewidywane zagrożenia. W trakcie uprawiania tego sportu decyzje i czynności podejmowane są na własną odpowiedzialność. Prosimy zapoznać się z ryzykiem, jakie niesie ze sobą uprawianie wspinaczki. Firma SALEWA zaleca, aby przed rozpoczęciem wspinaczki zapisać się na szkolenie i zasięgnąć porad od odpowiednio przeszkolonych osób (np. przewodników górskich lub instruktorów wspinaczki). Ponadto użytkownik powinien we własnym zakresie zasięgać informacji na temat prawidłowych technik przeprowadzenia bezpiecznych akcji ratunkowych. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia tego produktu. Należy również sprawdzić certyfikaty pozostałych elementów wyposażenia.


Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z Rozporządzeniem [UE] 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej [PPE] oraz Rozporządzeniem 2016/425 transponowanym do prawa krajowego Wielkiej Brytanii


Deklaracja Zgodności UE/UK zamieszczona jest na stronie www.salewa.com.


Produkt należy do III kategorii środków ochrony indywidualnej [S01].

B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciążać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

: Zagrożenie życia

: Ryzyko kontuzji

: Poprawne użytkowanie

Produkt służy do zabezpieczania lin podczas wspinaczki w lodzie.

Został on stworzony w celu zapewnienia ochrony przed upadkiem z wysokości podczas uprawiania alpinizmu oraz wspinaczki i jest zgodny z normą EN 568:2015.

Karabinki „klasy B” są przeznaczone do użytku podczas wspinaczki górskiej i sportowej. Każdy karabinek firmy Salewa został sprawdzony i spełnia wymogi normy EN 12275:2013.

Taśmy marki Salewa spełniają wymogi normy EN 566:2017.

Prawidłowe użycie jest przedstawione na diagramie B.

OSTRZEŻENIE: Nie przedstawiono wszystkich możliwych przykładów nieprawidłowego użycia.

Uwaga: Pewność mocowania śruby lodowej w lodzie zależy od stanu samego lodu. Podczas mocowania śruby należy upewnić się, że lód jest zbity, mocny, gruby, o jednolitej konsystencji, a za nim nie znajduje się płynąca woda. Unikaj lodu pokruszonego, cienkiego, rozwarstwionego lub lodu, w którym występują kieszenie powietrza. Jeśli podczas mocowania śruby natrafi się na otwartą przestrzeń (spadek oporu podczas wkręcania) lub jeśli od śruby rozchodzą się promieniście pęknięcia, należy wykręcić śrubę i wybrać nowe miejsce.

Nie wolno stukać śrubą lodową w skałę, czekan ani w raki, ponieważ może to uszkodzić produkt.

Osobom leworęcznym zaleca się przełożenie karabinka tak, aby był skierowany w lewo.

C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy dokładnie sprawdzić wszystkie elementy. Patrz diagram C.

Dostarczoną z produktem instrukcję użytkowania należy trzymać razem z produktem. Z tego produktu mogą korzystać jedynie osoby odpowiednio przeszkolone i kompetentne lub będące pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonego wspinacza.

Należy sprawdzić, czy wszystkie używane elementy do siebie pasują. Zalecamy korzystanie jedynie ze sprzętu wspinaczkowego zgodnego z obowiązującymi normami, na przykład: EN 892 do lin, EN 12277 dla uprząży wspinaczkowych, EN 13089 dla czekanów.

OSTRZEŻENIE

Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

Produkt, który został poddany sile upadku należy wycofać z użytkowania.

OSTRZEŻENIE

Nie używać urządzenia na ostrych krawędziach.

D ŻYWIATNOŚĆ

Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób i częstotliwość użytkowania, ekspozycja na promieniowanie UV, wilgoć, lód, wpływ warunków pogodowych, warunki przechowywania i zabrudzenia (piasek, sól itp.). W przypadku zastosowania liny w ekstremalnych warunkach jej żywotność może zostać ograniczona do jednorazowego użytku lub nawet krócej, jeżeli pojawiły się na niej uszkodzenia (na przykład podczas transportu) przed pierwszym użyciem. Należy pamiętać, że: Produkty wytworzone z włókien syntetycznych ulegają procesowi starzenia, nawet jeżeli nie są używane. Na proces starzenia mają głównie wpływ warunki środowiskowe, jak również wpływ promieniowania UV.

Wskaźniki maksymalnej żywotności produktu:

Nigdy: prawidłowe przechowywanie: do 10 lat od daty produkcji

Raz lub dwa razy w roku: do 7 lat

Raz w miesiącu: do 5 lat

Kilka razy w miesiącu: do 3 lat

Co tydzień: do 1 roku

Prawie codziennie: do 1/2 roku

Postrzępione włókna są znakiem, że konieczna jest wymiana produktu.

E CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Wytyczne dotyczące prawidłowego przechowywania, konserwacji i transportu zostały przedstawione na RYSUNKU E.

Nie wolno dopuścić do kontaktu produktu z agresywnymi substancjami chemicznymi (takimi jak np. kwas akumulatorowy, rozpuszczalniki) ani narażać na działanie ekstremalnej temperatury, ponieważ czynniki te mogą mieć negatywny wpływ na mechaniczne właściwości materiałów.

Do dezynfekcji materiału należy użyć jedynie substancji nadających się do zastosowania w przypadku materiałów syntetycznych.

Nie ma dodatkowych środków ostrożności, które należy podjąć w trakcie transportu, z wyjątkiem czynności już wspomnianych (ochrona przed promieniowaniem słonecznym, środkami chemicznymi i zanieczyszczeniami).

Można skorzystać ze specjalnie zaprojektowanych torb ochronnych lub opakowań transportowych (worków liny).

Istnieje możliwość wymiany pętli z pokrowcem:

W przypadku zużycia należy wymienić część na nową, stosując w tym celu wyłącznie oryginalne części Salewa.

Aby tego dokonać, należy wykręcić z metalowego pierścienia przy pomocy dwóch śrubokrętów czarną plastikową klamrę. Wówczas można usunąć pętlę, zdejmując ją przez gwint śruby. Następnie należy wprowadzić nowo wymienioną pętlę przez gwint śruby i zamocować ją, zatrzaskując w tym celu plastikową klamrę w metalowym pierścieniu [patrz rysunek E].

F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

SALEWA: Marka producenta

CE: Potwierdza zgodność z rozporządzeniem [UE] 2016/425

2008: Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badanie typu UE (moduł B)

Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję (moduł C2):

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: Spełnia wymogi rozporządzenia [UE] 2016/425, wprowadzonego do ustawodawstwa Wielkiej Brytanii

8503: Zatwierdzony organ wykonujący badanie typu UK [Moduł B]

Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję [Moduł C2]:

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom



i: Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją.

xxAmmyy: Informacja na temat identyfikacji

xx: Indeks (Odnosnik do obecnego rysunku)

A: Partia produkcyjna

[A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego]

mm: Miesiąc produkcji [01 = styczeń]

yy: Rok produkcji [13 = 2013]

Made in xxxxx: Kraj pochodzenia

Śruba

EN568: Norma, z którą zgodny jest produkt

QUICKSCREW: Nazwa produktu

Taśma


EN566: Norma, z którą zgodny jest produkt

22kN: Wytrzymałość na rozciąganie, którą producent zapewnia w czasie produkcji w kN

KARABINEK

FLY WIRE: Nazwa karabinka

UIAA: Jest to potwierdzenie, że produkt ten został wytworzony zgodnie z normą UIAA

 **x**: Minimalna wytrzymałość w kN; zamknięte ramie, os podłużna



x: Minimalna wytrzymałość w kN; zamknięte ramie, os poprzeczna



x: Minimalna wytrzymałość w kN; otwarte ramie, os podłużna

20yy: Rok produkcji [13 = 2013]

SALEWA - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marka, nazwa i adres producenta

Importer:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GWARANCJA

Salewa - Oberalp S.P.A. udziela gwarancji na wszystkie swoje nowe produkty. Objęte są nią wady fabryczne lub materiałowe, chyba że produkt został zużyty, był niewłaściwie używany lub nadużywany, co stwierdzamy na podstawie naszych badań. Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do ustawowych praw konsumenta, które pozostają nienaruszone. Salewa - Oberalp S.P.A. zastrzega sobie prawo do zmiany wzornictwa i specyfikacji produktów opisanych w niniejszej instrukcji bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wymienione specyfikacje dotyczące wagi, wymiarów i rozmiarów są wartościami nominalnymi.

А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и неукоснительно соблюдайте при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты.

Примечание: альпинизм и скалолазание в закрытом помещении относятся к разряду видов спорта с высоким уровнем риска, и в ходе занятий могут возникнуть непредвиденные опасные ситуации. Вы несете полную ответственность за решения, принимаемые в ходе занятий. Перед началом занятий любым видом скалолазания необходимо ознакомиться со всеми связанными рисками. Перед самостоятельными занятиями скалолазанием компания SALEWA рекомендует пройти курс обучения или получить консультацию у квалифицированных спортсменов (проводников или инструкторов). Помимо этого, пользователь сам несет ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет никакой ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации продукта. Также необходимо проверить сертификацию других деталей снаряжения.


Этот продукт изготовлен в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты (СИЗ) и Регламентом 2016/425, перенесенным в национальное законодательство Великобритании.


Декларацию ЕС/UK о соответствии можно посмотреть на сайте www.salewa.com


Продукт соответствует третьему классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

: Угроза жизни

: Угроза здоровью

: Правильное использование

Данное изделие предназначено для облегчения крепления веревок во время занятий ледолазанием.

Устройство разработано для предотвращения риска от падения при занятии скалолазанием и альпинизмом; соответствует стандарту EN 568:2015.

Карабины «Класса В» были разработаны для применения в альпинизме и спортивном скалолазании. Каждый карабин от Salewa тестируется индивидуально и соответствует норме EN 12275:2013.

Петли марки Salewa соответствуют норме EN 566:2017.

Способ его применения показан на схеме В.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. На схеме не показаны все способы неправильного использования.

Примечание. Надежность крепления ледобура во льду непосредственно зависит от состояния самого льда. При установке ледобура обязательно убедитесь, что для этого используется плотный, крепкий, толстый лед с однородной консистенцией, под которым не проходит поток воды. Избегайте установки в крошащийся, тонкий или потрескавшийся лед с воздушными полостями. Если вы чувствуете, что попали ледобуром в полость (при вкручивании не ощущается сопротивление) или от винта начинают в разные стороны расходиться трещины, то извлеките его и выберите другое место для установки.

Запрещается стучать ледобуром по камням, ледобуром или кошкам, так как это может привести к повреждению изделия.

Левшам рекомендуется раскрутить карабин и снова накрутить его так, чтобы он был повернут влево.

С ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Тщательно проверьте все компоненты перед началом использования изделия. См. схему С. Обязательно храните поставляемые инструкции по эксплуатации вместе с продуктом. К использованию продукта допускаются только квалифицированные или опытные лица. Также допускается его использование под непосредственным руководством таких лиц.

Убедитесь в совместности всех используемых компонентов. Рекомендуется использовать только снаряжение для скалолазания, соответствующее требованиям следующих стандартов: EN 892 для веревок, EN 12277 для альпинистских обвязок, EN 13089 для ледобуров.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

Запрещается использовать продукт после воздействия на него ударной нагрузки в результате падения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте устройство там, где оно в контакте с острыми кромками.

Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, Лед, влажности, погоды, условий хранения и уровня загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза или меньше в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета.

Признаки истечения срока службы:

Никогда (при правильном хранении): до 10 лет с момента производства

Один или два раза в год: до 7 лет

Раз в месяц: до 5 лет

Несколько раз в месяц: до 3 лет

Раз в неделю: до 1 года

Почти каждый день: до полугода

На необходимость замены изделия явно указывает появление распускающихся волокон.

Е ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Указания по правильному хранению, обслуживанию и транспортировке находятся на ИЗОБРАЖЕНИИ Е.

Не допускайте контакта изделия с агрессивными химическими веществами (например, аккумуляторная кислота или растворители) и избегайте воздействия экстремальных температур, так как это может отрицательно сказаться на механических свойствах материалов. Дезинфекцию материала следует выполнять только с помощью веществ, не имеющих влияния на используемый синтетический материал.

Нет каких-либо особых указаний по транспортировке продукта, помимо уже упомянутых мер (защита от солнечных лучей, химикатов и загрязнений).

Можно использовать специальные защитные чехлы или транспортировочные контейнеры (рюкзаки для веревок).

Петлю с кобурой можно заменить:

В случае износа детали следует заменить исключительно на оригинальные запчасти от Salewa, не бывшие в употреблении.

Для этого высвободите черную пластмассовую скобу из металлического кольца при помощи двух отверток. Теперь можно снять петлю через резьбу бура. Наденьте сменную петлю через резьбу бура и закрепите ее, защелкнув пластмассовую скобу в металлическом кольце (см. СХЕМУ Е).

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

SALEWA

Марка производителя

CE: Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

2008: Оповещен орган, который проводит исследование типа ЕС (модуль В)

Оповещен орган, который контролирует производство (модуль С2):

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: подтверждает соответствие Регламенту ЕС 2016/425, внедренному в законодательство Великобритании

8503: Уполномоченный орган, осуществляющий испытание образца в Великобритании (модуль В) / Оповещен орган, который контролирует производство (модуль С2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

xxAtmtyu: Информация по отслеживанию

xx: Указатель (для данного рисунка)

A: Производственная партия

(A = первая партия в производственном месяце)

mm: Месяц производства (01 = январь)

yy: Год производства (13 = 2013)

Made in xxxxx: Страна-производитель

Ледобур

EN568: Стандарт, которому соответствует продукт

QUICKSCREW: Название продукта

Петля

EN566: Стандарт, которому соответствует продукт


22kN: Прочность на разрыв, которую производитель обеспечивает во время производства в кН


КАРАБИН


FLY WIRE: название карабина

UIAA: Это является подтверждением соответствия продукта требованиям стандарта

Международного союза альпинистских ассоциаций (UIAA)

 x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с закрытой защелкой

 x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по поперечной (короткой) оси карабина с закрытой защелкой

 x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с открытой защелкой

20yy: Год производства (13 = 2013)

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Марка,

название и адрес производителя

импортёр:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

Г ГАРАНТИЯ

Компания Salewa - Oberalp S.P.A. предоставляет гарантию на все новые модели продуктов в случаях дефектов производства и материалов. Гарантия не предоставляется, если компания Salewa - Oberalp S.P.A. в результате проверки определит, что продукт изношен или использовался не по назначению.

В дополнение к гарантии, вы продолжаете пользоваться всеми законными правами. Компания Salewa - Oberalp S.P.A. оставляет за собой право без предупреждения изменять дизайн и технические данные продуктов, которые описаны в этой инструкции. В документе указаны номинальные величины веса, габаритов и размеров.

A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。

次についてご注意ください：登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山やクライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミング学校などによるもの）を受けるようSALEWAはお薦めします。救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。

本製品は、個人用保護具（PPE）に関する規則（EU）2016/425および英国国内法に移項された規則2016/425に準拠して製造されています。

EU/UK 適合宣言は下記のサイトから見るができます。www.salewa.com.

（この製品は個人用保護具規則（PSA）第三部に属します。）

B ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

☠: 致命的

⚠: 怪我の危険

✓: 正しい利用

本製品はアイスクライミング時の安全のために使用する道具です。

登山とクライミング時の墜落の危険から保護するために設計され、EN568:2015に準拠しています。

“クラスB “カラビナはスポーツ用とアルパインクライミングの使用のために開発されました。Salewaカラビナは一つ一つ検査され、EN 12275:2013規格に準拠しています。Salewaクイックドロースリングは EN 566:2017。

正しい使用方は図Bに示されています。

警告：誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。

アイスクリューが氷にしっかりセットされているかは氷の特質に左右されることに注意してください。アイスクリューを氷にセットするにはコンパクトで、硬い、厚い、均一な、後ろに氷が流れない氷を選んでください。割れやすい、薄い、または亀裂の入った氷、また泡を含んだ氷は避けてください。空洞に当たったら（差し込み時に抵抗が無くなる）、またはスクリューによって星型の亀裂が広がる場合は、スクリューを外し、新しい所を選んでください。

スクリューを絶対に岩、ピッケル、またはシュタイクアイゼンにぶつけないでください。損傷することがあります。

左利きの人にはカラビナをはずし、カラビナの口が左を向くように付け直すことをお勧めします。

C 安全上の注意

ご使用前に製品の各部分を詳細にチェックしてください（図C）

製品に同梱されている使用説明書は、常に製品と一緒に保管してください。本製品は本製品は、適切な訓練を受けた有資格者またはその両方が使用する場合、または使用者がそのような有資格者の直接監督下にある場合のみ使用するものとします。

本製品は、適切な訓練を受けた有資格者、またはそのような有資格者の直接監督下にある使用者のみが使用できます。

使用するすべての部品に互換性があることを確認してください。本製品を使用する際はクライミング用具は、関連規格に適合したものをを使用することをお勧めします： 例え

ば、ロープはEN 892、ハーネスはEN

12277、ピッケルはEN 13089です。

警告

製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。

墜落によって損傷を被った製品の使用は避けてください。

警告

当該デバイスを鋭い角度の場所にまたがって使用しないでください。

D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、水、天候による影響、保管状態、汚れ（砂、塩など）といった条件によって違ってきます。極度の使用条件の下では製品の寿命は一度の使用、あるいは製品が使用前に損傷を受けた場合など（例：輸送中）一度も使用することなく寿命となってしまうこともあります。合成繊維でできている製品は使用されていなくても劣化することにご留意ください。劣化は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。

製品寿命

正しい保管状況下で未使用：製造後最長10年

年に1〜2回使用：製造後最長7年

月に1回使用：製造後最長5年

月に数回使用：製造後最長3年

毎週使用：製造後最長1年

ほぼ毎日使用：製造後最長半年

繊維が擦過したら本製品を使用しない方がいいという兆候です。

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

適切な保管、手入れ、輸送に関しては図E参照。

本製品が腐食性化学物質（バッテリー液、シンナーなど）に触れないよう、または極度の温度にさらされないようにしてください。製品素材の性能にマイナスの影響を及ぼす可能性があります。

消毒は、合成繊維に影響を与えない消毒剤のみをご使用ください。

前述の対策（直射日光、化学物質、汚れからの保護）以外は、輸送のために特に取る保護対策はありません。

専用の保護バッグまたは輸送時の入れ物（ロープバッグ）を使用してください。

ホルスター付スリングは交換可能です：

必ず新しいSalewaオリジナル部品と交換してください。

2本のスクリュードライバーを使って金属リングからブラックのプラスチッククリップを外してください。そうするとスリングをスクリューのネジ輪を通して外すことができます。交換スリングをスクリューのネジ輪を通して入れ、プラスチッククリップを金属リングにはめることによって固定します（図E参照）。

F 識別ラベル

SALEWA : 製造者マーク

CE: 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

2008: EU型式検査（モジュールB）を実施する公認機関

製造（モジュールC2）を管理する公認機関：

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: 英国法で施行された規則（EU）2016/425の順守を確認します

8503: 英国型式試験実施の承認機関（モジュールB）

製造（モジュールC2）を管理する公認機関：

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom



取扱説明書の参照指示を示すマーク。

xxAmmyy: 生産履歴情報（トレーサビリティ）

xx: インデックス（最新図を参照）

A: 製造バッチ

(A = 製造月の最初のバッチ)

mm: 製造月 (01 = 1月)

yy: 製造年 (13 = 2013年)

Made in xxxxx: 製造国

スクリュー

EN568: 本製品が準拠する規格

QUICKSCREW: 製品名

スリング

EN566: 本製品が準拠する規格

22kN: メーカーが製造時に保証する引張強さ（単位: kN）

カラビナ

FLY WIRE: カラビナ名

UIAA: 製品がUIAA規格に準拠して製造されたことを証明します

↔ x: ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度(kN)



↓ x: ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に対して横向きに加重した時(マイナーアックス)の破断強度(kN)



↕ x: ゲートを開いた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度(kN)

20yy: 製造年(13 = 2013年)

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: 製造者のブランド、名前、

輸入業者

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G 保証

Salewa-Oberalp S.P.A.は、当社検査で製品が摩耗、誤用、乱用されたものと確認された場合を除き、製造上あるいは材料における欠陥に対してすべての製品を新品から保証します。

本保証は、お客様の法的権利に追加されるもので、かかる法的権利に影響を与えるものではありません。Salewa - Oberalp S.P.A.は、本説明書に記載された製品のデザインや仕様を予告なしに変更する権利を留保します。引用されたすべての重量、寸法、サイズの仕様は公称値となります。

A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger.

Observera att bergsbestigning och klättring är högrisksporter som innebär oförutsägbara faror. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. SALEWA rekommenderar att du utbildas och får råd av behöriga personer (t.ex. bergsguider eller klätterskolor) innan du försöker dig på bergsbestigning eller klättring. Det är användarens ansvar att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade.

Denna produkt har tillverkats i enlighet med förordning [EU] 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE) och förordning 2016/425 som införlivats i brittisk lagstiftning.

EU/UK-föreskriften kan ses för överensstämmelse på www.salewa.com.


Produkten överensstämmer med tredje klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

B ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.

 Livsfara

 Risk för skada

 Korrekt användning

Denna produkt används som säkring vid isklättring.

Den har utvecklats för att skydda mot fall vid bergsbestigning och klättring och uppfyller kraven i standard EN 568:2015.

Klass B-karbinhakar har utvecklats för sportklättring och alpin klättring. Varje Salewa-karbinhake har testats individuellt och uppfyller kraven i standard EN 12275:2013.

Salewa quickdraw-slingorna uppfyller kraven i standard EN 566:2017.

Korrekt användning visas i BILD B.

WARNING: Vi har inte visat alla möjliga felanvändningar.

Observera: Hur pass säkert en isskruv sitter i isen beror på hur isen är besköffad. När du sätter isskruv, ska du alltid välja is som är kompakt, fast, tjock och regelbunden utan rinnande vatten bakom. Undvik is som smular, är tunn eller har sprickor eller fluffickor. Om du märker att isen är ihållig (motsatståndet försvinner när man skruvar in skruven), eller om det bildas sprickor som ser ut som en stjärna, ta bort skruven och välj ett annat ställe.

Slå aldrig skruven mot klippor, en isyxa eller stegjärn eftersom detta kan leda till skador på den.

Vi rekommenderar att vänsterhänta personer tar bort och monterar karbinhaken så att öppningen pekar åt vänster.

C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Instruktionerna (bruksanvisning) som medföljer produkten ska alltid förvaras tillsammans med utrustningen. Denna produkt får endast användas av utbildade och/eller andra kompetenta personer, eller när användaren använder produkten under direkt tillsyn av en sådan kvalificerad person.

Säkerställ att kompatibla komponenter används.

Vi rekommenderar att du endast använder utrustning för bergsbestigning som uppfyller kraven i relevanta standarder, t.ex. EN 892 för rep, EN 12277 för klättersle, EN 13089 för isyxor.

WARNING

·Om det råder minsta tvivel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut.

En produkt som har utsatts för belastning genom fall får inte användas igen.

WARNING

Använd inte enheten mot vassa kanter.

D LIVSLÅNGD

Produktens livslängd beror på ett antal faktorer, bland annat hur och hur ofta den används, nötning, UV-ljus, fukt, is, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden minska till en enda användning eller mindre, om utrustningen har skadats (till exempel under transport) innan den ens använts. Observera: Produkter som är tillverkade av syntetfibrer åldras även när de inte används. Åldrandet beror främst på klimatiska miljöförhållanden och inverkan från UV-ljus.

Indikationer för produktens maximala livslängd:

Aldrig: korrekt förvaring: Upp till 10 år från tillverkningsdatum

Sällan: en eller två gånger per år: Upp till 7 år

Ibland: en gång per månad: Upp till 5 år

Regelbundet: flera gånger per månad: Upp till 3 år

Ofra: varje vecka: Upp till 1 år

Ständigt: nästan dagligen: Upp till 1/2 år

Fransiga fibrer är ett tydligt tecken på att produkten behöver bytas ut.

E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Se BILD E för riktlinjer gällande korrekt förvaring, vård och transport.

Denna produkt får inte komma i kontakt med aggressiva kemikalier (t.ex. batterisyra, lösningsmedel) eller utsättas för extrema temperaturer, då båda kan påverka materialets mekaniska egenskaper negativt.

Desinfektera bara materialet med ämnen som inte påverkar det syntetiska materialet.

Inga ytterligare försiktighetsåtgärder behöver vidtas vid transport utöver de som nämnts (skydd mot solljus, kemikalier och smuts).

Använd särskilda skyddsväskor eller transportbehållare (repsäckar).

Slingan med hölstret kan bytas ut:

Byt endast ut mot nyvärdiga originaldelar från Salewa vid nötning.

Klicka ur den svarta plastklämman ur metallringen med två skruvmejslar. Nu kan du dra slingan över skruvens gänga.

För reservslingan över skruvens gänga och fäst den genom att klicka in plastklämman i metallringen (se BILD E). Slingan med hölstret kan bytas ut:

Byt endast ut mot nyvärdiga originaldelar från Salewa vid nötning.

Klicka ur den svarta plastklämman ur metallringen med två skruvmejslar. Nu kan du dra slingan över skruvens gänga.

För reservslingan över skruvens gänga och fäst den genom att klicka in plastklämman i metallringen (se BILD E). Slingan med hölstret kan bytas ut:

Byt endast ut mot nyvärdiga originaldelar från Salewa vid nötning.

Klicka ur den svarta plastklämman ur metallringen med två skruvmejslar. Nu kan du dra slingan över skruvens gänga.

För reservslingan över skruvens gänga och fäst den genom att klicka in plastklämman i metallringen (se BILD E).

F IDENTIKATIONS-MÄRKEN

SALEWA: Tillverkarens varumärke

CE: Bekräftar överensstämmelse med förordning [EU] 2016/425

2008: Anmält organ som utförar EU-typintyget (modul B)

Anmält organ som kontrollerar tillverkningen (modul C2):

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: Med bekräftelse att man följer förordningen [EU] 2016/425 som antagits i den brittiska lagen

8503: Godkänt organ som utfört den brittiska typundersökningen (modul B)

Anmält organ som kontrollerar tillverkningen (Modul C2):

CerIDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



i: Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.

xxAmmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch

[A = första batch i produktionsmånaden]

mm: Tillverkningsmånad (01 = januari)

yy: Tillverkningsår (13 = 2013)

Made in xxxxx: Ursprungsland

Skruv

EN568: Standarden vars krav produkten uppfyller

QUICKSCREW: Produktnamn

Slinga

EN566: Standarden vars krav produkten uppfyller

22kN: Draghållfasthet som tillverkaren säkerställer vid tillverkningsstillfallet i kN

KARBINHAKEN

FLY WIRE: Karbinhake

UIAA: Detta bekräftar att produkten har tillverkats i enlighet med UIAA-normerna,

 x: Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens längdaxel



x: Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens längdaxel



x: Lägsta brottstyrka i kN med öppen grind, längs karbinens längdaxel

20yy: Tillverkningsår (13 = 2013)

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italien: Tillverkarens

märke, namn och adress

Importör:

Oberalp UK LTD

Unif F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTI

Salewa – Oberalp S.P.A. garanterar att alla deras produkter i nyskick är fria från defekter som härrör från framställningen eller materialen, förutom om produkten är utsliten eller har använts felaktigt, vilket fastställs genom vår granskning. Denna garanti gäller utöver dina lagstadgade rättigheter, som förblir oförändrade. Salewa – Oberalp S.P.A. förbehåller sig rätten att ändra designen och specifikationer på produkter som beskrivs i dessa instruktioner. Alla specifikationer om vikter, dimensioner och storlekar som anges är nominella.

A GENERELT

Læs denne beskrivelse opmærksomt igennem, og følg de indholdte anvisninger. Tilrådgørelse af følgende anvisninger kan bevirke en forringelse af produktets beskyttende virkning.


Bemærk: Bjergbestigning og klatring er risikosportsarter, som kan være forbundet med farer, som ikke kan forudses. Du har personligt ansvaret for dine handlinger og beslutninger. Søg på forhånd oplysninger om de risici, der er forbundet med udøvelsen af disse sportsarter. SALEWA anbefaler at få en passende uddannelse af kvalificerede personer (f.eks. af en bjergfører eller en klatreskole) inden bjergbestigning eller klatring påbegyndes. Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert. Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med misbrug eller forkert anvendelse. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret.


Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 for personligt beskyttelsesudstyr (PPE) og forordning 2016/425 omsat til national lovgivning i Storbritannien EU/UK overensstemmelseserklæringen kan ses på www.salewa.com.


Produktet opfylder kravene i Klasse III for personlige værnemidler (PPE).

B BRUGSVEJLEDNING

Brug udelukkende produktet til det formål, som det er konstrueret til, og belast det ikke udover de angivne grænser.

: Risiko for død

: Risiko for skade

: Korrekte anvendelse

Dette produkt bruges til sikring af isklatrere.

De er konstrueret med det formål at beskytte bjergbestigere og klatrere mod fald, og det opfylder kravene i standard EN 568:2015.

„Class B“ karabiner er udviklet til brug indenfor alpin- og sportsklatring. Alle karabiner fra SALEWA er kontrolleret enkeltvis og opfylder kravene i standard EN 12275:2013.

Ekspresslynger af mærket SALEWA opfylder kravene i standard EN 566:2017

Den korrekte anvendelse beskrives i FIGUR B.

ADVARSEL: Her vises ikke alle potentielle fejlansvender.

BEMÆRK: Det afhænger af isens beskaffenhed, hvor sikkert en iskrue er befæstet i isen. Vælg altid kompakt, fast, tyk, ensartet is uden underliggende vand til placering af iskrue. Undgå knækket, tynd eller revnet is samt is med luftindeslutninger. Hvis der stødes på et hulrum i isen (modstanden under skrningen forsvinder), eller der breder sig stjerneformede revner ud fra skruen, skal den skrues ud og skrues ind et andet sted.

Slå aldrig skruen mod klippe, spikes eller klatrejern. Den kan blive beskadiget af dette.

Vi anbefaler venstrehåndede at tage karabinen af og sætte den på igen, så karabinåbningen vender mod venstre.

C SIKKERHEDSANVISNINGER

Inden produktet anvendes, skal alle bestanddele altid kontrolleres omhyggeligt. FIGUR C

Den medfølgende dokumentation (brugsvejledning) skal opbevares sammen med udstyret. Produkt må kun benyttes af en uddannet og/eller af en på anden måde kompetent person, eller når brugeren er under direkte opsyn af en sådan person.

Kontroller, at der anvendes kompatible og certificerede komponenter. Vi anbefaler, at der udelukkende anvendes bjergbestigningsudstyr, som opfylder de relevante standarder, f.eks. EN 892 for reb, EN 566 for ekspresslynger og EN 12277 for klatreseler, EN 13089 for isøkser.

ADVARSEL

Hvis der er den mindste tvivl om produktets sikkerhed, skal det omgående udskiftes.

Enhver forandring af produktet kan have alvorlige følger for sikkerheden.

ADVARSEL

Enheden må ikke bruges over skarpe kanter.

D LEVETID

Produktets levetid afhænger af talrige faktorer, som arten og hyppigheden af anvendelsen, slitage, UV-bestråling, fugtighed, is, vejrpåvirkninger, opbevaring og smuds (sand, salt osv.). Under ekstreme betingelser kan levetiden være begrænset til en enkelt anvendelse eller endnu mindre, hvis udstyret allerede er blevet beskadiget inden den første anvendelse (f.eks. under transport). Bemærk: Alle produkter, som er fremstillet af syntetiske fibre, er også i ubenyttet tilstand udsat for en vis ældning, som primært afhænger af klimatiske miljøpåvirkninger samt påvirkningen af ultraviolet stråling.

Vejledende angivelser for den maksimale levetid for dette produkt:

Aldrig: Korrekt opbevaring: Op til 10 efter fremstillingsdato

Sjældent: En til to gange om året: Op til 7 år

Jævnligt: En gang om måneden: Op til 5 år

Regelmæssigt: Flere gange om måneden: Op til 3 år

Ofte: Hver uge: Op til 1 år

Permanent: Næsten dagligt: Op til 1/2 år

E RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Anvisninger om korrekt opbevaring og pleje fremgår af FIGUR E.

Sørg for, at dette produkt ikke kommer i kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre, opløsningsmidler etc.), og at det ikke udsættes for ekstreme temperaturer. Begge dele kan påvirke materialernes mekaniske egenskaber negativt.

Desinficer kun materialet med stoffer, som ikke påvirker de anvendte syntetiske materialer.

Sørg for, at produktet ved opbevaring og under transport er sikkert nedpakket og beskyttet mod beskadigelser

Anvend den medfølgende beskyttelsespose eller en lignende transportpose (f.eks. en rebpose) til dette.

Slyngen med hylster kan udskiftes: Ved slitage må den kun udskiftes med nye originaldele fra Salewa. Klik ved hjælp af to skruetrækkere den sorte kunststofklemme ud af metalringen. Nu kan slyngen trækkes af ud over skruens gevind. Træl den nye slynge ind over skruens gevind, og fastgør den ved at klikke kunststofklemmen ind i metalringen (se FIGUR E).

F MÆRKNING

SALEWA: Producentens mærke

CE: Bekræfter overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425

2008: Bemyndigede organ der foretager den EU-specifikke undersøgelse (modul B)

Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (modul C2):

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: Bekræfter overholdelsen af EU-regulativet 2016/425 i henhold til britisk lovgivning

8503: Udførende godkendelsesagentur af britisk typeundersøgelse (Modul B)

Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (Modul C2):

CerIDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



Piktogram, som angiver, at brugsvejledningen skal læses.

xxAmmyy: Oplysning om sporbarhed

xx: Indeks (henvisning til aktuel tegning)

A: Produktionscharge

[A = første charge i månedens produktion]

mm: Produktionsmåned (01 = januar)

yy: Produktionsår (13 = 2013)

Made in xxxxx: Oprindelsesland

Iskrue

EN568: Gældende standard for alpine klatreseler

Quickscrew: Produktnavn

Slynger


EN566: Gældende standard for alpine klatreseler

22kN: Trækstyrke, som producenten sikrer på fremstillingstidspunktet i kN

KARABINER

FLY WIRE: Navn på karabinhage

UIAA: Bekræfter, at produktet opfylder kravene i UIAA

 **x**: Maximale belastning i kN; gesloten snapper, hoofdas



x: Maximale belastning i kN; gesloten snapper, secondaire as



x: Maximale belastning i kN; geopende snapper, hoofdas

20yy: Produktionsår (13 = 2013)

SALEWA - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Producentens

mærke, navn og adresse

Importør:

Oberalp UK LTD

Unif Fl – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTI

Salewa – Oberalp S.P.A. yder garanti mod materiale- og fabriktionsfejl på alle nykøbte produkter, medmindre vi ved egen undersøgelse finder produktet nedslidt, misbrugt eller mishandlet. Denne garanti dækker udover gældende reklamerationsret. Salewa – Oberalp S.P.A. forbeholder sig retten til uden varsel at ændre design og specifikationer på produkter beskrevet i disse instruktioner. Alle vægtmål, dimensioner og størrelsesspecifikationer er standardiserede angivelser.

A YLEISTÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata niitä. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää tuotteen toimivuutta.

Huomioitava: vuorikiipeily ja kiipeily ovat vaarallisia urheilulajeja, joissa kaikkia riskejä ei voi ennakoida. Olet henkilökohtaisesti vastuussa kaikista tekemisistä toimista ja päätöksistäsi. Sinun tulisi tutustua kaikkiin riskeihin ennen aloittamista. SALEWA suosittelee että ennen kiipeilyn aloittamista haet koulutusta ammattilaisilta kuten esimerkiksi vuoristo-oppailta tai kiipeilykoulujen kursseilta. On tärkeää tutustua turvallisesti ja oikein tehtyihin pelastustoimiin. Tuotteen valmistaja ei vastaa mahdollisesta tuotteen virheellisestä tai väärästä käytöstä. Varmista, että kaikki suojavarusteidesi osat ovat sertifioituja. Tämä tuote on valmistettu henkilökohtaisia suojavarusteita (PPE) koskevan asetuksen (EU) 2016/425 ja Yhdistyneen kuningaskunnan kansalliseen lainsäädäntöön siirretyn asetuksen 2016/425 mukaisesti.

EU/UK vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävillä www.salewa.com.

Tuote täyttää henkilökohtaisten suojavarusteiden (PPE) luokan III vaatimukset.

B KÄYTTÖOHJEET

Käytä tuotetta vain siihen tarkoitukseen johon se on valmistettu äläkä koskaan ylikuormita sitä.

: Hengenvaara

: Loukkaantumisaava

: Oikea käyttö

Tuote auttaa jääkiipeilyköysien kiinnityksessä.

Tuote on suunniteltu suojaamaan vuorikiipeilyä tai kiipeilyä aikaiselta putaamisriskiltä ja se on standardin EN 568:2015 mukainen.

Luokan B karabiinit on kehitetty käytettäväksi urheilussa ja alppikiipeilyssä. Jokainen SALEWA karabiini on testattu ja on standardin EN 12275:2013 mukainen.

SALEWA jatkoslingit ovat standardin EN 566:2017.

Tuotteen oikea käyttö on esitetty kaaviossa B.

VAROITUS: Ei kaikkia mahdollisia käyttövirheitä.

HUOMAA: jääruuvin kunnollinen kiinnittyminen jäähän riippuu jään kunnosta. Kun kiinnität jääruuvia, varmista aina, että jää on tiivis, kiinteä, paksu ja tasalaatuinen eikä juoksevaa vettä ole sen alla. Vältä murentunutta, ohutta tai haljennutta jäätä tai jätää, jossa on ilmataskuja. Jos tunnet onttoutta (ruuvotessa vastus häviää) tai jos jään säröily on tähdenmuotoista ruuvia kiinnitettäessä poista jääruuvi ja valitse uusi paikka.

Älä koskaan kolhi jääruuvia kalliioon, jäähakulla tai jääkengillä koska se voi vahingoittaa tuotetta.

Suosittelimme vasenkätisten purkavan karabiinin ja kokoavat sen uudelleen niin, että karabiini osoittaa vasemmalle.

C TURVAOHJEET

Tarkista jokainen osa huolellisesti ennen käyttöä. Kaavio C.

Tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet on aina säilytettävä tuotteen mukana. Tätä tuotetta saavat käyttää vain asianmukaisesti koulutetut ja/tai pätevät henkilöt tai kun käyttäjä on tällaisen pätevän henkilön suorassa valvonnassa.

Varmista että tuotteen kanssa käytetään vain yhteensopivia ja sertifioituja osia. Suosittelemme vain sellaisten vuorikiipeilyvarusteiden käyttöä, jotka ovat asiaankuuluvien standardien, kuten esim. EN 892 köysille, EN 566 pikalenkkeille ja EN 12277 kiipeilyvaljaille, EN 13089 jääkirveille.

VAROITUS

Jos tuotteen turvallisuudesta on pienikin epäily tulee se vaihtaa välittömästi.

Tähän tuotteeseen tehdyt muutokset voivat vähentää turvallisuutta merkittävästi.

VAROITUS

Älä käytä laitetta terävien reunojen välissä.

D TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuotteen käyttöikä riippuu useista tekijöistä kuten käyttötavasta ja -tiheydestä, UV-altistumisesta, kosteudesta, jäästä, sään vaikutuksista, varastointiolosuhteista ja liasta (hiekkä, suola jne.). Äärimmäisissä olosuhteissa käyttöikä voi lyhentyä yhteen käyttökertaan tai jopa lyhyemmäksi jos tuote on vahingoittunut (esimerkiksi kuljetuksen aikana) ennen käyttöä. Huomaa: synteettikuuduista valmistetut tuotteet vanhenevat käyttämättäkin. Tämä ikääntyminen riippuu pääasiassa ympäristöolosuhteista sekä UV-valon vaikutuksesta.

Tuotteen pisin käyttöikä:

Ei koskaan: oikea säilytys: jopa 10 vuotta valmistuksesta

Kerran, pari vuodessa: jopa 7 vuotta

Kerran kuukaudessa: jopa 5 vuotta

Usein kuukausittain: jopa 3 vuotta

Viikottain: jopa vuoden

Melkein päivittäin: jopa puoli vuotta

Tuote on vaihdettava mikäli siinä on kuluneita tai rispaantuneita lankoja.

E PUHDISTUS, VARASTOINTI, KULJETUS JA HUOLTO

Katso ohjeet tuotteen oikeasta säilytyksestä ja huollosta kaaviosta E.

Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin aggressiivisten kemikaalien (esim. akkuhappo, liuottimet) kanssa tai altista sitä äärimmäisille lämpötiloille, koska se voivat vaikuttaa heikentävästi materiaalien mekaanisiin ominaisuuksiin.

Desinfioi materiaali aineella joka ei vaikuta tuotteen synteettiseen materiaaliin.

Varmista, että tuote varastoidaan ja kuljetetaan turvallisesti ja että se on suojattu vaurioitumiselta.

Käytä tähän tarkoitukseen suojapussia tai vastaavaa (esimerkiksi köysipussia).

Slingi suojakotelolla on vaihdettavissa: kun ne ovat kuluneet vaihda ne yksinomaan Salewan uusiin alkuperiäisiin komponentteihin. Irrota ruuvimeisselillä musta muovinen klipsi metallirenkaasta ja vedä hienna ruuvin kierteen yli. Aseta uusi hienna ruuvin kierteen päälle ja kiinnitä se napsauttamalla muovikiinnike metallirenkaaseen. [katso kuva E].

F TUNNISTETARRAT

SALEWA: Valmistaja

: Vahvistaa asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisen

2008: EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos (moduuli B)

Valmistusta valvova ilmoitettu laitos (moduuli C2):

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

vahvistaa Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännössä annetun asetuksen (EU) 2016/425 mukaisuuden

8503: Hyväksytty laitos, joka suorittaa Yhdistyneen kuningaskunnan tyyppitarkastuksen (B-moduuli)

Valmistusta valvova ilmoitettu laitos (Moduuli C2):

CertiDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



Symboli joka osoittaa, että ohjeet on luettava.

xxAmmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch

[A = första batch i produktionsmånaden]

mm: Tillverkningsmånad (01 = januari)

yy: Tillverkningsår (13 = 2013)

Made in xxxxx: Alkuperäismaa

Jääruuvit

EN568: Alppivaljaiden nykyinen normi

Quickscrew: Tuotteen nimi

Nauhat

EN566: Alppivaljaiden nykyinen normi

22KN: Vetolujuus, jonka valmistaja varmistaa valmistushetkellä kN:na

KARABIINIT

FLY WIRE: Karabiinin nimi

UIAA: Tämä vahvistaa että tuote on valmistettu UIAA-vaatimusten mukaisesti

x: Minimimurtolujuus, kN, portti suljettuna, pääakselilla



x: Minimimurtolujuus, kN, poikittaissuunnoss



x: Minimimurtolujuus, kN, portti auki, pääakselilla

20yy: Valmistusvuosi (13 = 2013)

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Valmistajabrändi, nimi ja osoite

Maahantuoja:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G TAKUU

Salewa - Oberalp S.P.A. myöntää kaikille tuotteilleen materiaalin ja työn laadun puutteet kattavan takuun, ellei tarkistuksessamme ilmene, että tuote on kulunut, sitä on käytetty väärin tai sen tarkoituksen vastaisesti.

Tämän takuun lisäksi lakisäädteiset oikeutesi pysyvät voimassa muuttumattomina. Salewa - Oberalp S.P.A. pidättää oikeuden muutoksiin ilman ilmoitusta koskien tässä ohjeessa kuvattuja tuotteiden malleja ja teknisiä tietoja. Kaikki käytetyt painot, mitat ja koot ovat nimellisiä.

A GENERELT

Les beskrivelsen nøye før du bruker produktet, og følg alle anvisningene. Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det redusere beskyttelseseffekten av dette produktet.

Merkl! Fjellklatring og sportsklatring er risikosporter som kan være forbundet med uforutsigbare farer. Du er ansvarlig for alle handlinger og beslutninger. Informer deg om risikoen som er involvert før du utøver disse sportsgrenene. SALEWA anbefaler at du får egnet opplæring (f.eks. av fjellførere, på klatrekurs) før fjellklatring og sportsklatring. Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for feil bruk. Vær også oppmerksom på sertifisering av alt annet sikkerhetsutstyr.

Dette produktet ble produsert i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr og med PVU-forordningen 2016/425 gjennomført i britisk lov for personlig verneutstyr.


Du kan se EU/UK-samsvarserklæringen på www.salewa.com.

Produktet tilsvarende klasse III for personlig verneutstyr (PVU).

B BRUK

Produktet må bare brukes til det formålet det er beregnet på, og må ikke belastes utover det som er angitt.

: Risiko for død

: Risiko for personskade

: Riktig bruk

Dette produktet brukes til sikring ved isklatring.

Den ble utviklet for å beskytte mot risikoen for å falle under fjellklatring og annen klatring og samsvarer med standarden EN 568:2015.

Karabinere i klasse B ble utviklet for bruk i fjell- og sportsklatring. Alle karabinerne fra SALEWA er testet individuelt og oppfyller standarden EN 12275:2013.

SALEWA-kortslyngene samsvarer med standarden EN 566:2017.

Riktig bruk er beskrevet i figur B.

ADVARSEL: Ikke all mulig feilaktig bruk er vist.

MERK! Hvor sikkert en issskrue sitter i isen, avhenger av selve isen. Når du skrur inn issskruen, må du alltid velge kompakt, fast, tykk, jevn is som ikke har vann bak. Unngå is som er sprø, tynn eller sprukket, samt is med luftlommer. Hvis du merker et hulrom (manglende motstand ved innskrøing) eller sprekker spredt i stjerneform fra skruen, må du løse skruen og velge et nytt sted.

Slå aldri skruen mot fjellveggen, isaksen eller stegjernet. Da kan den skades.

For venstrehendte anbefaler vi å trekke ut karabineren og trøe den på nytt slik at karabineråpningen peker mot venstre.

C SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Før hver bruk av produktet må alle komponentene kontrolleres nøye. FIGUR C

Den medfølgende bruksanvisningen bør oppbevares sammen med utstyret. Produktet må bare brukes av opplært og/eller på annen måte kompetent person, eller når brukeren er under direkte oppsyn av en kvalifisert person.

Forsikre deg om at bare kompatible og sertifiserte komponenter brukes. Vi anbefaler bare bruk av klatreutstyr som oppfyller relevante standarder, f.eks. EN 892 for tau, EN 566 for kortslynger og EN 12277 for klatreseler, EN 13089 for isøkser.

ADVARSEL

Hvis det er den minste tvil om sikkerheten til produktet, må det skiftes ut umiddelbart.

Enhver endring av produktet kan ha alvorlige konsekvenser for sikkerheten.

ADVARSEL

Ikke bruk enheten på skarpe kanter.

D LEVETID

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som type bruk og brukshyppighet, slitasje, UV-stråling, fuktighet, is, værforhold, oppbevaring og skitt (sand, salt osv.). I ekstreme tilfeller kan bruken reduseres til engangsbruk eller enda mindre hvis utstyret blir skadet før første gangs bruk (f.eks. under transport). Merkl! Produkter laget av syntetiske fibre er underlagt en viss aldringsprosess, selv når de ikke er i bruk, noe som først og fremst avhenger av klimatiske miljøpåvirkninger og påvirkning av UV-stråling.

Veiledende verdier for maksimal levetid for produktet:

Aldri: Riktig oppbevaring: Inntil 10 år fra produksjonsdatoen

Sjelden: 1–2 ganger i året: Inntil 7 år

Iblant: Én gang per måned: Inntil 5 år

Regelmessig: Flere ganger i måneden: Inntil 3 år

Hyppig: Hver uke: Inntil 1 år

Stadig: Nesten daglig: Inntil et halvt år

Løse fibre er et sikkert tegn på at produktet må kasseres.

E RENGJØRING, OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Figur E gir informasjon om riktig oppbevaring og pleie.

Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med aggressive kjemikalier (f.eks. batterisyre, løsemidler osv.) eller utsettes for ekstreme temperaturer. Dette kan påvirke materialets mekaniske egenskaper negativt.

Desinfiser bare materialet med stoffer som ikke har noen innvirkning på de syntetiske materialene som brukes.

Forsikre deg om at produktet oppbevares og transporteres trygt og beskyttet mot skader.

Bruk medfølgende beskyttelsespose eller en annen transportbeholder (f.eks. en taupose eller taubag). Slingen med hylsteret kan byttes. Hvis de er utslitte, må du bare erstatte dem med originale Salewa-deler som er i ny stand. Dette gjør du ved å klikke av den svarte plastklemmen fra metallringen ved hjelp av to skrutrekke. Nå kan du trekke av slingen over gjengene på skruen. Plasser den nye slingen over gjengene på skruen, og fest den ved å klikke plastklemmen i metallringen (se figur E).

F MERKING

SALEWA: Produsentens merke

CE: Bekrefter overholdelse av forordning (EU) 2016/425

2008: Meldt organ som utfører EU-typeprøven (modul B)

Meldt organ som kontrollerer produksjonen (modul C2):

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA bekrefter at produktet overholder forordning (EU) 2016/425 gjennomført i britisk lov

8503: Godkjent organ som utfører produktkontroll (modul B) for Storbritannia

Meldt organ som kontrollerer produksjonen [Modul C2]:

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom



Symbol som indikerer at bruksanvisningen må leses.

xxAmmyy: Informasjon om sporbarhet

xx: Indeks (referanse til aktuell tegning)

A: Produksjonsbatch

[A = første batch i produksjonsmåneden]

mm: Produksjonsmåned [01 = januar]

yy: Produksjonsår [13 = 2013]

Made in xxxxx: Produksjonsland

Issskrue

EN568: Gyldig standard for alpine klatreseler

Quickscrew: Produktnavn

Slynger


EN566: Gyldig standard for alpine klatreseler

22kN: Strekkfasthet som produsenten sikrer på produksjonstidspunktet i kN

KARABINER

FLY WIRE: Navn på karabinkrok

UIAA: Bekrefter at produktet oppfyller UIAA-kravene

 x: Lågsta brottstyrke i kN med stångd grind, langs karbinens längdaxel



x: Lågsta brottstyrke i kN med stångd grind, langs karbinens tvråxel



x: Lågsta brottstyrke i kN med åpen grind, langs karbinens längdaxel

20yy: Produksjonsår [13 = 2013]

SALEWA - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Produsentens merke, navn og adresse

Importør:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec – Parc Menai,

Bangor – Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTI

Salewa – Oberalp S.P.A. garanterer alle sine produkter fra de er nye mot mangler i utførelse eller materialer, med mindre produktet er utslitt, feilbrukt eller misbrukt som fastslått av undersøkelsen vår.

Denne garantien kommer i tillegg til de lovbestemte rettighetene dine, som forblir upåvirket. Salewa – Oberalp S.P.A. forbeholder seg retten til å endre design og spesifikasjoner for produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Alle vektor, dimensjoner og størrelsesspesifikasjoner der de er angitt, er nominelle.



SALEWA - Oberalp S.P.A - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4
I-39100 Bozen - Italy
SALEWA.COM

RN 134696 | 0124